

1 četvrtak, 03.06.2008.  
2 [Otvorena sjednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.04h  
5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prijevod] Ustanite, molim.  
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.  
7 Izvolite sjesti.  
8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Molim sekretara da  
9 najavi predmet.  
10 GĐA SEKRETAR: Dobro jutro svima u sudnici, ovo je predmet IT-05-88-T,  
11 *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih.*  
12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ima li kakvih preliminarnih stvari?  
13 Nema?  
14 Da, gospodine Meek?  
15 G. MEEK: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude, ja bih samo želio  
16 predstaviti Johna Karisa. On je jedan stažist iz Sjedinjenih Država. Biti će  
17 danas sa nama u sudnici.  
18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Dobrodošli.  
19 Za potrebe zapisnika, svi su optuženi prisutni. Vidim da gospodin Haynes  
20 nije prisutan, gospodin Bourgon nije prisutan u Obrani, a za Optužbu su ovdje  
21 gospodin McCloskey, gospodin Nicholls i gospodin Mitchell.  
22 Dobro, budući da nema preliminarnih stvari, mislim da možemo dovesti  
23 svjedoka i završiti danas sa njime.  
24 [Svjedok je ušao u sudnicu]  
25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Krajišnik. Dobro  
26  
27  
28  
29  
30

1 došli natrag. Sada će gospodin Nicholls nastaviti s unakrsnim ispitivanjem, a  
2 nakon toga ćete naravno moći ići natrag. I nakon toga ćemo ukinuti naš nalog o  
3 razdvajanju Vas od drugih pritvorenika.

4 Izvolite, gospodine Nicholls.

5 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

6 SVJEDOK: MOMČILO KRAJIŠNIK [nastavak]

7 Unakrsno ispituje g. Nicholls [nastavak]

8 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

9 P: Želio bih danas početi sa još nekoliko pitanja o 16. sjednici  
10 Skupštine.

11 Jučer, na strani transkripata 21584, Vi ste naveli da je 16. sjednica  
12 Skupštine bila javna sjednica. Da li je to tačno?

13 O: B... Ja sam rekao da su sve sjednice bile javne, pa pretpostavljam da  
14 je i ta bila. Sad kad se sjetim, možda, u jednom momentu je čak možda bila i  
15 zatvorena. Možda.

16 P: Možda Vam mogu osvježiti pamćenje u vezi s time. Molim P25 na strani  
17 22 na engleskom, a to je strana 19 na B/H/S-u. I dok čekamo na to, ja ću Vam  
18 postaviti jedno pitanje o tome što je rekao Dragan Kalinić. On je bio ministar  
19 zdravlja, zar ne?

20 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

21 P: Nakon što ste ga predstavili na 22. strani na engleskom, neću sada  
22 sve čitati, ali on ovdje dakle drži govor o tome da li treba odabrati ratnu  
23 opciju ili pregovaračku opciju. I on kaže:

24 "Kažem to s razlogom. Moram odmah dodati: kad znamo tko je naš  
25 neprijatelj, kako su perfidni, kako im se ne može vjerovati dok ih se ne uništi

26

27

28

29

30

1 fizički i vojno, što naravno podrazumijeva i eliminiranje i likvidaciju njihovih  
2 ključnih ljudi, i ja ne oklijevam da odaberem prvu opciju, ratnu opciju, jer  
3 smatram da je naša sudbina, sudbina Srba u Bosni i Hercegovini", i onda je dalje  
4 povezuje sa Srbijom i Crnom Gorom /prevod engleskog transkripta: "I dalje  
5 nastavlja da je ne povezuje sa sudbinom Srbije /i/ Crne Gore"/. I to treba  
6 riješiti i to se ne može riješiti ni na koji drugi način nego ratom." Nakon toga  
7 još jedanput kaže: "Zašto kažem da ratna opcija izgleda sigurnija? Zato jer samo  
8 ono što se vojno zauzme može biti stvarno naše."

9           PREVODILAC: Ovo je prijevod sa engleskoga, nemamo original.

10           G. MEEK: [simultani prevod] Ovo obično nije ona vrsta stvari o kojima se  
11 raspravlja pred javnošću, da li se slažete s time?

12           O: Ja mogu da objasnim zašto je gospodin Kalinić to rekao, po mom  
13 mišljenju, kad sam to slušao. I ovo, zašto sam rekao da nije bi... da nisu bili  
14 samo poslanici... Izvinite, jeste me htjeli prekinut možda?

15           P: Samo bi htio da shvatite moje pitanje. Nisam Vas tražio da  
16 protumačite to što je on rekao, nego samo da kažete da li bi se obično pred  
17 javnošću o tome govorilo? Da li bi netko u javnosti rekao: hajde da odaberemo  
18 ratnu opciju i sve njih likvidiramo? Dakle, to je moje pitanje.

19           O: Tog momenta sve što su ljudi govorili to bi oni rekli javno jer su  
20 bili ogorčeni, jer je rat počeo i strašno su bili u panici i pod uticajem tih  
21 prvih dana rata.

22           P: Idemo na sljedeću stranu. To je 20. na B/H/S-u, a 23. na engleskom.

23           Ovdje gospodin Kalinić kaže:

24

25

26

27

28

29

30

1 "Isto tako ne razumijem sasvim tu izjavu i hoću da se to ovdje pred ovom  
2 Skupštinom objasni, što bi značilo proglašenje jednostranog prekida vatre za  
3 nas? Rečeno je da bi ako to uradimo Europi pokazali da smo se opredijelili za  
4 miroljubivo rješenje. Ali molim Vas, budući da smo sada na zatvorenoj sjednici  
5 Skupštine, hajde da jasno kažem...", i onda dalje govori i tako dalje, i tako  
6 dalje o vojnom rješenju.

7 Sad kad ste to pročitali, da li Vas je to podsjetilo da je ta sjednica  
8 bila zatvorena za javnost?

9 O: Imate ovdje diskusiju gospodina Garića /u engleskom transkriptu:  
10 Galić/. Zato sam mislio da je bilo više prisutnih onih, da nisu samo bili  
11 poslanici, a n... ovo što ste pročitali, vjerovatno je tačno, ali možda u jednom  
12 dijelu je bila zatvorena.

13 P: To je pukovnik Galić?

14 O: Ne, ne. Kapetan Garić, Garić.

15 P: /prevod engleskog transkripta: "U redu."/  
16

17 O: To je bio slučajni prisutni, a bila je na terasi, to sigurno znam,  
18 veliki broj prisutnih unutra u sali. Pa sad, da li je to... Vjerovatno da je  
19 to... Ovo je tačno šta je u stenogramu, ne vjerujem da je neko krivo to napisô.

20 P: Dobro. Sada jedno drugo pitanje. Pitanje o karti koju smo vidjeli  
21 jučer. Odmah da Vam jasno kažem, ja ću Vam samo postaviti sada jedno vrlo  
22 tehničko pitanje o dokaznom predmetu. Htio bih razjasniti nešto što je možda  
23 jučer ostalo nejasno.

24 Gospodin Živanović Vam je jučer pokazao dokazni predmet 1D1156 - to su  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oni principi - možda bi to mogli sada pogledati. To je 18. mart, Sarajevo, i to  
2 su dakle principi za daljnje pregovore.

3 I molim da sada dalje prođemo kroz ove stranice jedan-po-jedan. U  
4 stvari, možda bismo mogli to i ubrzati. Ovdje nedostaje jedna stranica. Na  
5 engleskom brojevi idu od 02093996 do 02094001. A ovdje nedostaje 0209400. Molim  
6 sada 3324 po 65ter. Da li to sada imamo na ekranu?

7 GĐA SEKRETAR: Molim da se ponovi broj.

8 G. NICHOLLS: [simultani prevod] 3324 po 65ter. Kažu mi da je to ubačeno  
9 u elektronski sud. A mogu staviti i na grafoskop, ako treba.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ni mi to ne možemo ovdje naći. Mora da  
11 je neka greška po srijedi.

12 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Kažu mi da je sada možda izašlo u  
13 elektronskom sudu.

14 SUDIJA AGIUS: /prevod engleskog transkripta: "Da, gospodine  
15 Živanoviću."/

16 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, mi nemamo takvog dokaznog  
17 predmeta na popisu koji nam je dostavila Optužba. Popis za unakrsno ispitivanje  
18 ovog svjedoka.

19 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Časni Sude, mogu to objasniti. Kao što  
20 sam već rekao gospodin Živanović je uvrstio u spis ovu izjavu o principima,  
21 Cutileirov plan i ispustio jednu stranicu, kartu, a postavljao je jučer pitanja  
22 o toj karti u glavnom ispitivanju. Onda je rekao: "Neću Vas sada pitati o toj  
23 karti." I kad sam ja dobio taj dokazni predmet na početku od Odbrane, nisam  
24 primijetio da je nedostajala ta jedna stranica i zato bih sada htio samo da tu  
25 kartu pronađemo i da pitam onda da li je to ta karta o kojoj je govoreno u vezi

26

27

28

29

30

1 sa planom.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li Vas to zadovoljava, gospodine  
3 Živanović?

4 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ne, to nije ta ista karta. Ja nemam šta  
5 pokazati svjedoku.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali karta koju ste Vi njemu pokazali je  
7 jedna druga karta.

8 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Upravo to sada pokušavam razjasniti da  
9 uđe u zapisnik.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nastavite, gospodine Nicholls.

11 G. NICHOLLS: [simultani prevod] 02093996, to je popratna strana, tu je  
12 ime gospodina Cutileira. Molim sad sljedeću stranu. 02093997, to je prva strana  
13 izjave o principima. Molim sljedeću. 0203998, molim sljedeću stranu. 02093999,  
14 molim da pomaknemo malo prema dnu, to je dakle zadnja strana te izjave i kaže se  
15 da je to sada osnova za daljnje pregovore. Sarajevo, 18. mart 1992. To je  
16 takozvani Sarajevski sporazum, zar ne?

17 O: Da. Da, to je Sarajevski sporazum.

18 P: Dobro, a sada 02094000. Pogledajte, molim Vas ovu kartu i recite nam  
19 da li se sjećate, možete li potvrditi da je to karta koja je išla uz ovu izjavu  
20 o načelima?

21 O: Da, to je ta karta koja je išla 18. marta uz principe.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Hvala. I da to zaokružimo, da vidimo sljedeću stranu, to je  
2 kraj, 02094001. Ovo nosi naziv "Ljudska prava", zar ne?

3 O: Da.

4 P: Vi ste jučer rekli - ne moramo sad to gledati - no rekli ste dakle da  
5 je karta koju Vam je pokazao gospodin Živanović karta iz maja 1992., zar ne?  
6 Karta iz Lisabona.

7 O: Da. Da, tačno.

8 P: Hvala. Završio sam sa ovom temom.

9 O: Ako ja mogu samo da objasnim, bojim se da je ostao nesporazum.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako imate potrebu da to objasnite,  
11 izvolite.

12 SVJEDOK: Karta koju je meni predlož... koju je sad pokazao gospodin  
13 tužilac, je bila karta gdje su markirani srpske i muslimanske i hrvatske opštine  
14 sa apsolutnom i relativnom većinom prema popisu stanovništva. Da l' je bila  
15 1981. ili 1991., il' 1971., ne znam. I to je mapa koja je data 18. marta. Mapa  
16 koju mi je pokazao juče gospodin Živanović je mapa poslije sastanka koji smo  
17 imali neposredno prije ove 16. sjednice. Da je to tačno imate u stenogramu gdje  
18 gospodin Karadžić i gospodin Vještica pominju da nam je Evropa na zadnjem  
19 sastanku prihvatila granicu na Uni. Jer u ovoj mapi koju smo danas vidjeli,  
20 vidite da nije granica na Uni, a u onoj mapi koju mi je pokazao gospodin  
21 Živanović juče, granica je na Uni, to je znači zapadno, i to smo mi - zbog toga

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 što su nam prihvatili - stavili kao jedan strateški cilj. Tako da su dve mape, i  
2 obadvije su tačne. I ovo danas što je rekao gospodin tužilac je u pravu, uz onaj  
3 sporazum od 18. marta bila je jedna mapa koja... j... na njoj kojoj je trebalo  
4 raditi i mi smo to radili kasnije u ovim pregovorima, a dve su koferencije /sic/  
5 bile iza toga. Hvala Vam što ste mi omogućili da, da objasnim.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Krajišnik. Da  
7 razjasnimo sad još jednu stvar. Da li sam Vas dobro shvatio? Osim ove karte koju  
8 ste upravo sada vidjeli postojala je još jedna karta koja je išla uz isti  
9 dokument?

10 SVJEDOK: Koja je napravljena na posljednjoj sjednici neposredno prije  
11 12. maja. S koje smo mi došli na tu sjednicu - i to je mapa ona od juče.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A tko je nacrtao kartu koja Vam je  
13 jučer pokazana?

14 SVJEDOK: To su isto predstavnici u Cutileirovom planu. Bio je - kol'ko  
15 se sjećam ime - gospodin Darwin. On je nacrtô tu mapu, nama ponudio da mi vidimo  
16 to. I objavljena je ta mapa javno u publikacijama. Ja mogu da Vam dam i tu  
17 publikaciju gdje je objavljena ta mapa. Imam je tu kod sebe.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pitam Vas zato jer je to bilo na  
19 ćirilici i također je na neki način Sarajevo bilo markirano, izdvojeno od  
20 ostatka, a i redoslijed je bio drugačiji. Prvo je bio srpski, nakon toga  
21 hrvatski, nakon toga muslimanski dio, i onda Sarajevo. Ovdje pak nema Sarajeva i

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 redosljed je drugačiji. Ovdje se prvo muslimanski dio, i tako dalje, i tako  
2 dalje. Zato Vas pitam jer ove dvije karte meni izgledaju različito.

3 SVJEDOK: Gospodine sudija, ako mogu samo za t... da Vam i to malo  
4 pojasnim?

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Svakako, molim Vas. Vi ste ovdje da  
6 odgovarate na pitanja i da objašnjavate sve ono što treba objasniti. Izvolite.

7 SVJEDOK: U ovoj mapi koju je gospodin Živanović juče meni pokazao, a  
8 koju smo preliminarno nacrtali u Lisabonu, Sarajevo je bilo predviđeno da bude  
9 pod trogodišnjim ili petogodišnjim nadležnošću Ujedinjenih nacija i zato je ono  
10 obilježeno i izdvojena je samo opština Pale, s time da bi poslje te, te, tog  
11 vremena, Sarajevo bilo unutrašnje podijeljeno. Ostatak Sarajeva bi dobila srpska  
12 strana - jednu trećinu, a muslimansko-hrvatska - dvije trećine. Grad bi imao  
13 svoju upravu, i mi smo zato i onaj jedan strateški cilj rekli da želimo da imamo  
14 dio Sarajeva koji bi pripadao konstitutivnoj jedinici Republici Srpskoj. Zato je  
15 ona u ovoj mapi obilježeno /sic/ posebno, a to ćete vidjeti u svim kasnijim  
16 sporazumima da je Sarajevo posebno tretirano i pravljen je sporazum za Sarajevo  
17 - ili podjelom, ili, ili, a uvijek je trebalo da bude neko privremeno rešenje do  
18 konačnog, ajd' da kažem razgraničenja - normalno unutrašnjeg. Nitko nije tre...  
19 htio da podijeli Sarajevo kao grad.

20 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

21 P: Još samo jedno pitanje. Ovo 1D1159, karta na ćirilici iz lisabonskih  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 razgovora, muslimanska strana se nikada nije složila sa tom kartom u Lisabonu,  
2 zar ne?

3 O: Nije se složila ni srpska, nego je to bila mapa doradena na kojoj je  
4 trebalo i dalje radit'. Al' su određene stvari dogovorene, ili bolje rečeno  
5 usaglašene. I to je bio predlog međunarodne zajednice nama da mi nastavimo i da  
6 dogovaramo dalje stvari na mapi. Tako da ste Vi u pravu.

7 P: Hvala. Ne treba nam više ova karta. A sada bih želio da prođemo kroz  
8 još nekoliko vojnih dokumenata.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Imamo li mi 1D1159?

10 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Mislím da je to broj koji je...

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Jučer to nismo mogli vidjeti.

12 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] To je bio krivi broj, časni Sude. To je  
13 1160.

14 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ispričavam se.

15 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] To je karta koju sam ja pokazao  
16 svjedoku.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nismo to mogli tada pronaći, pa smo  
18 stavili na grafoskop.

19 G. NICHOLLS: [simultani prevod] A sada molim 3253 po 65ter.

20 P: Ovo je dokument iz komande 1. krajiškog korpusa. Datum je 21. maj  
21 1992. Potpisao ga je pomoćnik komandanta za moral, Vukalić /u engleskom  
22 transkriptu: "Vukelic"/. Ovaj ste dokument ranije već vidjeli, postavljena su  
23 Vam pitanja. Drugu stranu na engleskom, molim. Mogu Vam odmah reći da je to u  
24 drugom paragrafu na B/H/S-u. To bi trebalo biti tu pri dnu strane za Vas.

25

26

27

28

29

30

1 Pročitat ću onaj isti dio koji je pročitao na Vašem suđenju.

2 "Državotvorni srpski narod koji živi na oko 65% teritorija i predstavlja  
3 preko 35% stanovništva BiH, mora se izboriti za potpuno razgraničenje sa  
4 muslimanskim i hrvatskim narodom i formirati svoju državu. Tek nakon toga moći  
5 će se da odlučuje sa kim i kako će da se udružuje i povezuje."

6 A na zadnjoj strani na oba jezika pri dnu možemo vidjeti... Ne, u stvari  
7 jedna stranica ranije na B/H/S-u, tu na samom kraju stoji: "Sa sadržajem ove  
8 informacije upoznati sve pripadnike vojske Srpske republike BiH na najpogodniji  
9 način." A onda, a pri dnu, a to je pak ono što je na sljedećoj strani, stoji:  
10 "Poslato svim jedinicama korpusa".

11 Već Vam je postavljeno pitanje o ovom dokumentu tokom suđenja Vama 12.  
12 juna 2006., transkript 2554 i 2556. Isti je taj dio bio tada Vama pročitao i  
13 onda Vam je postavljeno pitanje da li se tu mislilo na strateški cilj broj 1. Vi  
14 ste na to rekli: "Ova informacija, gospodine tužioče, i to jeste dio strateških  
15 ciljeva, ali tu se ne poziva na strateške ciljeve, nego na naše opće ciljeve.  
16 Međutim da, to se nalazi u 1. strateškom cilju. Ovo je informacija svim  
17 jedinicama, nije naređenje." A nešto dalje ste rekli: "Međutim, može se  
18 napraviti veza sa 1. strateškim ciljem. Da, slažem se." Da li i dalje stojite  
19 pri ovom odgovoru koji ste dali, da se naime veza može uspostaviti između  
20 dokumenta i 1. strateškog cilja?

21 O: Ne znam šta sam rekao na svom suđenju. Zaboravio sam, ali mogu da Vam  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 objasnim da, ovaj... da objasnim pozadinu ove izjave koja Vam može da, ajd' da  
2 kažem tako, da razjasni stvari.

3 P: Možete to naravno objasniti, međutim, s obzirom da sam pročitao Vaš  
4 odgovor - ili ako hoćete, mogu Vam to pokazati i sa transkripta na engleskom -  
5 ali da li stojite pri ovom odgovoru od ranije ili ga želite izmijeniti?

6 O: Pa ne, ja ne, nemam cijeli svoj transkript i teško mi je da, da, da  
7 Vam objasnim samo na osnovu toga segmenta. Ja Vam mogu objasniti sada, i ako se  
8 ne bude podudarilo s onim što Vi odgovarate, reći ćete da sam, da nisam  
9 dosljedan. Riješen problem. Ali ja ne znam, mislim nisam, ne...nemam cijeli  
10 transkript, nisam čitao poslije suđenja. A om... ob... da objasnim re... da je  
11 tako, da objasnim zbog čega bi to moglo bit logično.

12 P: U redu. Onda ću Vam postaviti drugačije pitanje, pa možete odgovoriti  
13 bez da se povezujemo sa onim Vašim odgovorom. Dakle, da li se slažete da je  
14 postojala veza između onoga što je napisao Vukelić u ovome dokumentu i 1.  
15 strateškog cilja?

16 O: Ja mislim da gospodin Vukelić nije bio ovlašten da informiše o šest  
17 strateških ciljeva. I ako je on objašnjavao, onda je on to objašnjavao kako je  
18 on to razumio, ali niti je bio ovlašten, niti je dobio uputstvo. Mogô je dobiti  
19 tek poslje 9. juna kad je to bilo objelodanjeno u javnosti i mapa. A mogô je on  
20 da informiše kako mu god, kako on misli da treba, i kako, kako je on to shvatio.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne, ovako nije u redu, gospodine

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Nicholls. Da li ja mogu pretpostaviti da Vaš odgovor koji je prilično  
2 zaobilazan, nekako zaobilazite zapravo odgovoriti na pitanje. Da li sam u pravu  
3 ako shvatim da ste u odgovoru se indirektno se složili sa tvrdnjom koju je  
4 iznijelo Tužilaštvo. Naime, da bilo s pravom ili ne, ovaj dokument i ono što u  
5 njemu govori gospodin Vukelić jeste nešto što je povezano s 1. strateškim  
6 ciljem?

7 SVJEDOK: Gospodine predsjedavajući, ako dozvolite samo da kažem nekoliko  
8 rečenica prije nego što odgovorim na Vaše pitanje.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.

10 SVJEDOK: U pregovorima pod pokroviteljstvom međunarodne zajednice bilo je  
11 raznih predloga kako da se riješi kriza u Bosni i Hercegovini. Jedna od predloga  
12 jeste bila i podjela Bosne i Hercegovine. Evo, ja Vam mogu dat taj papir.  
13 Gospodin Owen je u svojoj knjizi re... lijepo rekao. Znači, bile su razne  
14 kombinacije. Mi smo u Cutileirovom planu zauzeli stav kompromisni da se, da se  
15 Bosna i Hercegovina decentralizuje, da se naprave tri konstitutivne jedinice i  
16 da se izvrši razgraničenje po nacionalnom, geografskom i drugom principu. Ovo  
17 što je gospodin Vukelić - da odgovorim - interpretirô što je on čuo, na, na  
18 Skupštini, to je njegovo viđenje koje je on sigurno je naslonio na, na strateške  
19 ciljeve, ali to nije tumačenje ispravno za koje on im... nit je bio ovlašten, da  
20 on tako to tumači. E to je moj odgovor. A ja Vam mogu dat papir da vidite da je  
21 bila i podjela Bosne i Hercegovine kao jedna od opcija.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. To je dovoljno jasno. Hvala,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 gospodine Krajišnik. Izvolite, gospodine Nicholls.  
2 G. NICHOLLS: [simultani prevod]  
3 P: 3308 po 65ter, Vas molim. Riječ je o dokumentu Glavnog štaba Vojske  
4 Republike Srpske, strogo povjerljivo, veoma hitno, direktiva za dalja dejstva od  
5 6. juna 1992. godine. Potpisao je general Mladić. Još jedan od dokumenata koje  
6 ste ranije vidjeli. Ovo je manje od mjesec dana nakon 16. sjednice Skupštine.  
7 Želim Vas podsjetiti šta je bio strateški cilj 2, kao što je navedeno.  
8 Uspostaviti koridor između Semberije i Krajine. Zamoliti ću da sada pogledamo  
9 drugu stranicu u ovome dokumentu i to i u verziji 93716 na engleskom i u verziji  
10 na B/H/S-u. Tamo gdje stoji "Cilj akcije", "B", "Ostvariti dodir između  
11 Semberije i Bosanske krajine, odbaciti snage neprijatelja od komunikacije i  
12 obezbjediti normalno odvijanje saobraćaja". Pročitati ću Vam još jedan dio, a  
13 onda ću Vam postaviti pitanje. Dakle, molim da pogledamo u engleskoj, sljedeću  
14 stranicu, u verziji na B/H/S-u je na istoj pri dnu, u donjem dijelu. Ovdje  
15 general Mladić govori o fazama operacije /nečujno/ direktivi: "U drugoj fazi u  
16 trajanju od četiri do šest dana stvoriti koridor između Semberije i Bosanske  
17 krajine." I zatim kaže da se taj koridor mora za stalno proširiti. To je dakle  
18 strateški cilj broj 2 gotovo doslovno prenesen, zar ne?

19 O: Ne, nije to strateški cilj iz strateških ciljeva. Ovo je vojni cilj  
20 koji je prouzrokovan poslije smrti 12 beba u Banja Luci i koje je vojska uradila  
21 neovisno od strateških ciljeva. Mi smo strateški cilj 2 dogovorili sa hrvatskom  
22 stranom u Grazu. Imate papir kako da se izvrši razmena političkim sredstvima. I  
23 to smo ugradili u strateške ciljeve. Ja Vam mogu dat taj dokument koji smo  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 mi dogovorili. Znači to je bio razlog 2. strateškog cilja, a ovo je bio iznuđen  
2 potez jer je prekinuta bila komunikacija između Semberije i Krajine. I 12 beba  
3 je umrlo u Banjaluci i to je onda vojska samoinicijativno vojno rješavala jer  
4 nije bilo političkog rješenja, a to nema veze sa strateškim ciljem koji smo mi  
5 imali i koji smo dogovorili sa hrvatskom stranom.

6 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

7 P: Dakle, cilj je potpuno isti, ali kažete da se ovdje radi jednostavno  
8 o koincidenciji?

9 O: Ja ne znam kako, ne bih želio da komentarišem. To je... Niti imam  
10 pravo.

11 P: Prijeći ću na nešto drugo. 3254. Vraćamo se na Bosansku Krupu da malo  
12 o tome govorimo. Želio bih Vam pročitati ovaj kratki dokument u celosti. Šalje  
13 ga Ratno predsjedništvo srpske opštine Bosanska Krupa 22. maja 1992. godine.  
14 Riječ je o naredbi koju je donio predsjednik Ratnog predsjedništva, Gojko  
15 Kličković. Siguran sam da se sjećate, a li imajte na umu ono što je gospodin  
16 Vještica rekao 10 dana prije toga na 16. sjednici u Banja Luci. U naredbi stoji:  
17 "O evakuaciji preostalog muslimanskog stanovništva sa područja srpske opštine  
18 Bosanska Krupa." Zatim se kaže da se to ima izvršiti do 20.00h 24. maja.

19 Tokom Vašeg suđenja govorili ste o nekim drugim naredbama kao naredbama  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 za etničko čišćenje. Da li je ovo jedna naredba za etničko čišćenje?

2 O: Ja ne znam o ovoj naredbi ništa. Niti - jer ovdje su bili prekinuli  
3 veze - i da li je to evakuacija da se pomognu da pređu, ili da je neko  
4 protjera... To je mogô da kaže gospodin Kličković koji odgovara za ratne zločine  
5 u Sarajevu ili gospodin Vještica. Stvarno nisam u toku.

6 P: Da, njemu se trenutno sudi za ratne zločine u Bosanskoj Krupi.  
7 Ubojstvo, mučenje, prisilno preseljenje.

8 O: Vidite da sam Vam, vidite da sam Vam pomogao sada da... da  
9 razumijete.

10 P: Ja sam znao da je on pred Državnim sudom u Bosni. Molim Vas  
11 odgovorite da Vas čujem. Klimnuli ste glavom. Recite, dakle, da li je na suđenju  
12 pred Državnim sudom?

13 O: Da, jeste, u Sarajevu je.

14 P: U redu. Riječ je o opštini, kao što je i rekao gospodin Vještica, a  
15 Vi ste se sa mnom suglasili, da su Srbi imali 24% stanovništva?

16 O: Da, ali imali su 75% teritorije, ovaj, opštine. A 25% stanovništva,  
17 da.

18 P: Kažete da niste imali komunikacije. Međutim, 10 dana ranije gospodin  
19 Vještica se obratio cijeloj Skupštini i rekao: "Dozvolite da Vas izvijestim  
20 (Skupštinu) o događajima u Krupi." Zar nije tako rekao?

21 O: Da, ali ja sam htio juče da Vam objasnim, al to niste prihvatili  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 zašto je on tako nastupio i šta je rekao u svojoj izjavi koju je dao Vama.

2 P: Pretresno vijeće će Vam možda dati priliku da to objasnite. Razlog  
3 zbog kojeg ja to nisam tražio da objasnite je to što me ne zanima objašnjenje za  
4 ono što je rekao. Ono što mene zanima je ono što je zapisano da on jeste rekao  
5 na Skupštini. Dakle, nadam se da me sada tu razumijete.

6 Molim da pogledamo sljedeći dokument 3255.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Živanović.

8 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ja se izvinjavam, ali ovakav odgovor bi  
9 mogao biti nešto što bi moglo skrenuti čitaoce na krivi put. Molim da svjedok  
10 objasni ovo.

11 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Pa, Vijeće će odlučiti. Moje pitanje se  
12 ticalo onoga što je gospodin Vještica rekao na sjednici Skupštine. Mene ne  
13 zanima objašnjenje gospodina Vještice zbog čega je on te stvari rekao jer sam ja  
14 siguran... Ma u stvari, jednostavno me to ne zanima, niti me zanima tumačenje  
15 ovog svjedoka o tome.

16 [Sudije vijećaju]

17 G. NICHOLLS: [simultani prijevod] Časni Sude, to se može napraviti tokom  
18 dodatnog ispitivanja, ako je to ono što Obrana želi.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Upravo o tome i razgovaramo. Međutim,  
20 ukoliko je to jedino pitanje za dodatno ispitivanje, možda bolje da to riješimo  
21 sada, pa da onda izbjegnemo dodatno ispitivanje.

22 Gospodine Krajišnik, ili možda prvo gospodine Živanoviću, kako stvari  
23 stoje u ovome trenutku, da li imate namjeru da vodite dodatno ispitivanje ili  
24 ne?

25 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Imam.

26 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda ćemo ovo ostaviti za dodatno  
27  
28  
29  
30

1 ispitivanje. Možete postaviti gospodinu Krajišniku to pitanje. Izvolite,  
2 gospodine Nicholls.

3 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Molim da pogledamo dokument 3258. Da,  
4 dakle, treba mi 3258.

5 Riječ je o jednom povezanom dokumentu s ovim koji bi želio da pogledamo.  
6 Ne, ja se izvinjavam, pogrešan broj. 3255 je ono što nam treba. Ja se  
7 izvinjavam.

8 P: Ponovo ga šalje Ratno predsjedništvo srpske opštine Bosanska Krupa od  
9 25. maja 1992., dan nakon što je istekao rok iz one prethodne naredbe koju smo  
10 gledali. Ovdje je riječ o prijedlogu, a ne o naredbi. Poslao je to predsjednik  
11 Ratnog predsjedništva Gojko Kličković. Upućeno je komandi 1. podgrmečke brigade  
12 u Jasenovcu. Pod 1, prvi prijedlog je da se izvrše sve vojničke pripreme za  
13 čišćenje lijeve obale Une, uključujući u tu akciju i dio desne obale Une u zoni  
14 iznad Bosanske Otoke. Dva, u toku priprema i čišćenja lijeve obale Une, uništiti  
15 i razoriti što više stambenih i drugih objekata, uključujući zarušavanje tunela,  
16 palenje borove šume u zoni Tećije i čišćenje kanala Kalender. Vojnički se  
17 pripremiti da se lijevu obalu Une drži onoliko vremena koliko je potrebno da se  
18 izvuku određena materijalna sredstva - ako ih bude - dok se pripreme mostovi u  
19 Bosanskoj Krupi i Bosanskoj Otoci za rušenje dok se bolje ne utvrdi desna obala  
20 Une.

21 Ako se sjećate govora gospodina Vještice sa 16. sjednice Skupštine, on  
22 je tamo rekao: "A sada se pripremamo za Bosansku Otoku, uz božju pomoć, za dva  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 do tri dana ćemo minirati most u Bosanskoj Otoci."

2 [Sudije vijećaju]

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvinjavamo se, nešto smo morali se  
4 posavjetovati u vezi sa nečim. Dakle, izvolite, gospodine Nicholls.

5 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Hvala.

6 P: I to je bilo tačno kada je u svom izvještaju pred Skupštinom gospodin  
7 Vještica govorio o planu da se dignu u zrak ili minira ovaj most.

8 O: Sve Vam je to objasnio gospodin Vještica, i zašto je govorio, i kako.  
9 Imate u intervjuu koji je dao Vama. Ja s time nemam nikakve veze. Ja samo mogu  
10 da objasnim zašto sam, zašto sam i šta, kako sam shvatio njegovo izlaganje na  
11 Skupštini, što je on potvrdio u Vašem intervjuu. I to nema veze sa šest  
12 strateških ciljeva. On je sam rekô: "Mi sve smo to uradili prije no što su  
13 doneseni šest strateških ciljeva." Dobro, ovo nije, ovo je kasnije, ali...

14 P: Da, nisam želio ponovno se baviti time, ali on jeste govorio i o  
15 radosnoj vijesti da će Una ponovo biti granica, zar ne, na 16. sjednici  
16 Skupštine.

17 O: Ja, i u intervjuu je rekao da se hvalio, želio da se populariše.

18 P: I hvalio se da se po njegovom mišljenju Muslimani neće vraćati.

19 A da se sada pozabavimo razlozima za ovaj prijedlog. Razlozi: političko  
20 opredelenje da granica srpske opštine autonomne regije Banja Luka, Srpske  
21 Republike Bosne i Hercegovine i srpske države, budu na rijeci Uni do Bosanske  
22 Otoke.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           To je strateški cilj 4 u obliku u kojem je objavljeno u Glasniku, kao  
2 što se o njemu govorilo na sjednici Skupštine, naime, uspostaviti granicu na  
3 rijekama Uni i Neretvi. Gospodin Kličković navodi strateški cilj 4 kao jedan od  
4 razloga u ovom dokumentu, zar ne?

5           O: Pa ne...n...ne navodi. Vidite nešto, mi smo dogovorili Unu granicu u  
6 Lisabonu i nacrtali je u mapi. I to smo prenijeli u strateške ciljeve. I to da  
7 se političkim sredstvima dogovori, a ne vojnim. I to Vam ima u int... u  
8 izlaganju gospodina Karadžića. E to je razlog zbog čega smo mi naveli da je Una  
9 granica n...neke buduće naše mape. I normalno da se ovaj... da ovaj to  
10 vjerovatno pominje. Ja to ne znam zašto je pominjao, ali pominjao je to.

11          P: Dakle, radi se opet o podudarnosti. On pominje upravo iste riječi kao  
12 i one što stoje u strateškom cilju 4, trinaest dana nakon njega.

13          O: Pa ne...n...ne mogu da komentarišem. Ni da potvrdim, ni da... Ja ne  
14 znam šta je gospodin Kličković rekao. Vjerovatno da je informisan bio da je...da  
15 je dogovorena, dogovorena politički da će biti granica u mapi buduće ova Una. I  
16 da je to eksploatisao na svoj način, normalno, kako on misli da je najbolje. On  
17 je vjerovatno znao jel je gospodin Vještica bio na Skupštini da je preliminarno  
18 dogovoreno da mapa bude takva da...da granica bude na Uni. Mapa, politički da se  
19 postigne ubuduće.

20          P: Da se sad ne bavimo time previše, ipak on je to smatrao razlogom za  
21 to da se zbog toga treba izvršiti evakuacija, tj. čišćenje tog područja.

22          O: Ja mogu da ponovim ono što Vam je gospodin Vještica rekao u Vašem  
23 intervjuu. Rekao je: "Mi smo... oni su željeli da odu, nismo ih protjerali i mi  
24 smo im pomogli da odu radi bezbedonosnih uslova." To je on odgovorio Vama, i to  
25 ja samo da ponovim, a ja ne znam. I tako sam i shvatio i kad je izlagao na

26

27

28

29

30

1 Skupštini, da je, da je tako mislio. A sad da l' je to tako, to vjerovatno on bi  
2 mogô da objasni.

3 P: Sada da pogledamo dokument 3258. 28. maj 1992. godine, komanda  
4 Biračke brigade naređuje štabu TO Zvornik. Dakle, 16 dana nakon sjednice  
5 Skupštine. Potpisao komandant Svetozar Andrić, zanima me točka 6.

6 "Iseljavanje muslimanskog stanovništva mora biti organizovano i uvezano  
7 sa opštinama preko kojih se vrši iseljavanje. Iseljavati se mogu samo djeca i  
8 žene, a muškarce sposobne za borbu ostavljati u logorima radi zamjene."

9 Tokom suđenja Vama, utvrđeno je da je smještanje muškaraca u logore  
10 jedan od metoda za vršenje čišćenja. Da li se slažete da je smještanje ljudi u  
11 te logore, kao što vidimo ovdje u naređenju, zapravo način da ih se očisti iz  
12 područja Zvornika?

13 O: Ovaj dopis je inkriminisan i ovo je ustvari jedna nepromišljena  
14 akcija koju je naredio gospodin major Andrić. I samo je ovde treba da imate na  
15 umu da ovde u zaglavlju piše da je komanda brigade srpske vojske koja ne postoji  
16 - Birač - to je kao regije. I dole je štambilj pošte vojne bivše Jugoslavenske  
17 narodne armije. I on šalje štabu Teritorijalne obrane Zvornik koji ne postoji  
18 tada, jer je već ukinuti, Teritorijalna obrana i formirana vojska. Ovo je sve  
19 jedna konfuzija u kojoj on se pokušava snać kako zna i umije, normalno. Ovo je,  
20 ovaj, nešto što bi vjerovatno on mogô da objasni zbog čega je tako uradio, jer  
21 to je nedopustivo da se zadržava i da se neko hapsi bez potrebe.

22 P: Ali ovo naređenje govori o jednom cilju, naime, radi se o iseljavanju  
23 stanovništva iz Zvornika. Zar se to ne uklapa sa strateškim ciljem 1 i 3?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Apsolutno nema nikakve veze s time i taj čovek je bio u regiji. Nit  
2 je znao za strateške ciljeve, nit je on vjerovatno znao, nit je se na njih mogao  
3 oslanjati. To jednostavno je na lokalnom planu tako on postupio. Njega je  
4 formirala regija. Nešto su imali... ima jedna naredba, ovdje je nema, tako da to  
5 nema nikakve spojive, osnova sa šest strateških ciljeva. I to sam ja rekô na  
6 svom suđenju.

7 P: 3261. Izvještaj 1. krajiškog korpusa od 2. juna upućen Glavnom štabu  
8 VRS-a, 2. paragraf pri dnu. Riječ je o redovnom borbenom izvještaju, samo da  
9 kažem. Za generala Talića ga je potpisao netko, a general Talić je bio komandant  
10 2. krajiškog korpusa. Tu stoji:

11 "U rajonu Dervente i dalje se povremeno dejstvuje artiljerijskom vatrom.  
12 Zbog nepredavanja /sic/ oružja muslimanskih ekstremista, iseljeno muslimansko  
13 stanovništvo u rajonu sela Lišnja."

14 Pretresno vijeće u suđenju Vama utvrdilo je da ste Vi zatražili da se na  
15 terenu stvore nove činjenice vezane za etnički sastav, paragraf 1076. Ovaj  
16 dokument je odraz stvaranja tih novih etničkih činjenica u području Lišnje, zar  
17 ne?

18 O: Ka... ovu Vašu kvalifikaciju za mene, na osnovu čega to govorite?

19 P: Na ovim dokumentima koje smo pregledali s kojim smo počeli ranije,  
20 ali ovdje se radi još o jednom dokumentu, kao i o ovima drugima koje smo  
21 vidjeli, gdje se govori o protjerivanju muslimanskog stanovništva, zar ne?

22 O: Selo Lišnja je u opštini Prnjavor. Svjedočio je predsjednik Opštine  
23 Nemanja Vasić i objasnio je cijeli proces da su Musliman... da je on  
24 Muslimanima, Maslimane /sic/ vratio u Lišnju da ih... da ne odu i da nisu

25

26

27

28

29

30

1 protjerani. I cijeli problem je razjašnjen i rekao je da nikoga od nas nije  
2 izvjestio iz rukovodstva o tom procesu, nego se desio na lokalnom planu na  
3 zahtjev Muslimana. Tako da to niti je protjerivanje bilo, po njemu, niti je to  
4 bilo u koordinaciji i vezano za šest strateških ciljeva. To je istina.

5 P: Dobro, nećemo sada ponovno proći kroz sva protjerivanja iz Autonomne  
6 regije Krajina, no recite mi da li sam dobro shvatio, da li Vi kažete da su u  
7 svakom tom pojedinačnom slučaju Muslimani otišli svojom voljom zato jer su  
8 strahovali, a da su im onda lokalne vlasti SDS-a pomagale? Da li Vi to tvrdite?

9 O: Ja tvrdim da način kako je okvalifikovano protjerivanje Muslimana sa  
10 teritorije Republike Srpske da nije u najmanju ruku potpuno tačan. A mogu biti,  
11 mogu da objasnim na osnovu podataka zašto to kažem jer sam istraživao u svom  
12 žalbenom postupku i to sam u svojoj žalbi i naveo. Ako Vas interesuje, objasniti  
13 ću zašto tvrdim da nije najmanje tačno /sic/ ono što Muslimani kažu da su  
14 protjerani svi iz Republike Srpske.

15 P: Kad smo već na Prnjavoru, samo kratko, jeste li Vi osobno poznavali  
16 Veljka Milankovića?

17 O: Nisam poznavô Veljka Milankovića.

18 P: Ako budemo imali vremena pogledati ćemo kasnije još neke dokumente,  
19 ali recite nam sada da li se slažete sa mnom da je on bio kriminalac?

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanović.

21 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Što to znači kriminalac? To prvo treba  
22 razjasniti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja razumijem riječ kriminalac.  
2 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Možda bi ga mogli još malo objasniti.  
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To znači netko tko je osuđivan?  
4 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Mogu to razjasniti. Da li se slažete sa  
5 mnom da je Veljko Milanovković vodio jednu paravojnu grupu pod nazivom Vukovi s  
6 Vučjaka početkom 90-ih.  
7 O: Gospodin Milanovković je, pokojni, je vodio grupu, jedinicu Vukovi s  
8 Vučjaka koja je bila isprva samostalna, a poslije je bila u 1. krajiškom  
9 korpusu. I tačno, u pravu ste. Bio je komandant te jedinice.  
10 P: Da li se slažete sa mnom da kad je on komandirao tom jedinicom,  
11 počnimo sada samo sa onim periodom kada je ona bila samostalna jedinica, da je  
12 ta jedinica počinila zločine poput pucanja, dizanja u zrak zgrada, zlostavljanja  
13 Muslimana u Prnjavoru.  
14 O: Ja cijeli problem znam šta hoćete da pitate i mogu Vam odgovoriti. Ja  
15 sam u jednom momentu pohvalio Milankovića i to Vi hoćete da kažete. I reć ću  
16 zašto sam pohvalio i smatram sada da je bio kriminalac i da je bio  
17 nekontrolisan, i da, i reć ću zbog čega sam tada mislio, a zbog čega sad ovako  
18 mislim.  
19 P: Dobro. Da to sada podijelimo na dijelove pa onda možete objasniti.  
20 Prvo, slažete se sa mnom da je on bio na čelu paravojne jedinice i da je tada  
21 činio zločinačka djela prema Muslimanskom stanovništvu. Recite samo da ili ne, a  
22 onda kasnije možete objasniti zašto ste ga pohvalili.  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 O: Ja ne mogu reći da je zločinačke činio, a da je činio kriminalne  
2 radnje i da je zastrašivao Muslimane, da.

3 P: A sada, ako želite. Objasnite molim Vas zašto ste tog čovjeka  
4 pohvalili?

5 O: Ja sam bio 1995. ili ne znam koje godine na jednom skupu u Prnjavoru.  
6 I tada su mi lokalne vlasti. Za koje je gospodin Milanković junak i pozitivna  
7 ličnost, o njemu govorili kao o junaku koji je poginuo za srpski narod. I ja  
8 sam, povodom njihovih informacija, na predizbornom skupu pohvalio tu njihovu  
9 jedinicu i gospodina Milankovića. Iz ovih papira koje sam vidio, ja sam doznao  
10 kasnije da je on bio prije rata hapšen, da je bio zatvaran, da je bio... imao  
11 jednu specijalnu jedinicu koja je na neki način pravila gužvu po gradu, pucala,  
12 i koji je zastrašivô Muslimane. Nisam doznao da je vršio zločine, druge. I da je  
13 poslije, naredbom gospodina Talića uvršten u 1. krajiški korpus i postô  
14 regularna jedinica 1. krajiškog korpusa. Eto, to je istina zašto sam tada tako  
15 radio, a zašto danas, posle ovih svih informacija, imam mišljenje da je ipak  
16 bio, ajd' da kažem tako jedan čovek koji je bio u sukobu sa zakonom prije rata,  
17 i na početku rata je bio, ajd' da kažem, s te pozicije ušao u rat.

18 P: A kao što kažete, on je tim lokalnim vlastima bio heroj.

19 O: Da. Tako su oni meni rekli. I danas oni tako misle, jer je poginulo  
20 od te njegove jedinice, gotovo 90% boraca. I tako ljudi to vrednuju na terenu.

21 P: 3262, molim. To je dokument koji ste već ranije vidjeli. To je  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zaključak kriznog štaba Sanski Most od 4. juna 1992. Nedeljko Rašula je napisao  
2 te zaključke. On je bio predsjednik kriznog štaba Sanskog Mosta, odnosno kasnije  
3 Ratnog predsjedništva. Tu je pukovnik Neđo Aničić, Teritorijalna obrana Sanskog  
4 Mosta. Vidimo također da se spominje razgovor s pukovnikom Stevilovićem iz 1.  
5 krajiškog korpusa. I u zaključcima se spominje još Mirko Vrućinić. I kaže se da  
6 će on sa Nedjeljkom Rašulom i Neđom Aničićem biti zaduženi za kategorizaciju  
7 zatvorenika i deportaciju na Manjaču. Prva kategorija, političari. Druga  
8 kategorija, nacionalno ekstremni. Treća kategorija, ljudi koji su nepoželjni na  
9 teritoriji opštine Sanski Most.

10 Recite mi molim Vas, da li se slažete sa mnom da je logor Manjača bio  
11 zatvorenički logor Vojske Republike Srpske?

12 O: Ja stvarno moram da dam primjedbu. Ne razumijem zašto odgovaram na  
13 ova pitanja. O svemu sam ovome odgovorio u svom suđenju i ne bi bilo dobro ako  
14 treba da ovo bude ponovno suđenje meni. Tada sam rekao da s tim zaključkom nemam  
15 veze. Opštepoznata je činjenica da je Manjača bio vojni zatvor. I da ja ne znam  
16 ni da je postojao, niti znam šta drugo. Tako i ovaj zaključak, i ovaj zapisnik,  
17 kad je bio, rekô sam da nisam u toku s njime i zašto su to radili. I to nema  
18 nikakve veze sa šest strateških ciljeva, ni sa suštinom moga svjedočenja zbog  
19 čega sam pozvan ovde. I ovo... ako je cilj da mene u mom žalbenom postupku se  
20 ošteti, ja molim žalbeno... ja molim... Vijeće da mi se ova pitanja ne  
21 postavljaju jer nisam voljan da dobrovoljno odgovaram na njih. Odgovoriću ako to  
22 Vijeće naloži.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prijevod] Gospodine Krajišnik, pitanje je bilo

24

25

26

27

28

29

30

1 vrlo jednostavno, a Vi ste od toga napravili komplikaciju. Pitanje je bilo  
2 jednostavno. Glasilo je: "Da li se slažete da je logor Manjača bio zatvorenički  
3 logor Vojske Republike Srpske i vi ste na to trebali odgovoriti samo sa da ili  
4 ne. Bez obzira na to jeste li Vi to tada znali, ili ste za to saznali kasnije.  
5 Vi, ako mislite da treba objasniti, možete to objasniti, ali, najbolje da idemo  
6 dalje.

7 SVJEDOK: Gospodine predsjedavajući, ja n... primjedbu ne dajem na ovo  
8 pitanje, nego na sva pitanja koja su van šest strateških ciljeva. Ako je  
9 potrebno da dam svoje viđenje o etničkom čišćenju, ja ću to dati, al' da ovo  
10 prolazimo sve, ja na to imam primjedbu jer smatram da je to želja da se meni  
11 odmogne u žalbenom postupku, i zato to prigovaram. Ne samo na ovo, odgovorio sam  
12 da je Manjača po mom saznanju bila vojni zatvor.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nastavimo sa radom. Samo da se  
14 posavjetujem s mojim kolegama u vezi s jednom stvari. Nastaviti ćemo.

15 [Sudije se savjetuju]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Koliko još imate, gospodine Nicholls?

17 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Imam još... pa vjerojatno ću završiti  
18 negdje u sljedećoj sjednici. Mogu ubrzati.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To je i naš prijedlog. Pokušajte to  
20 ubrzati jer se mi već pitamo zato lutamo ovom teritorijom koja možda nije toliko  
21 važna. Ili je manje važna nego si Vi to mislite.

22 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Samo trenutak.

23 Dobro. Preskočiti ću sada jedan dio, idemo na P29, 4. direktiva. 19.

24

25

26

27

28

29

30

1 novembar 1992., to ste već ranije vidjeli. Nećemo se puno time baviti. Molim 5.  
2 stranu na engleskom, a to je čini mi se 11. na B/H/S-u. To je nešto o čemu Vam  
3 je postavljano pitanje na Vašem suđenju. Tu piše, u paragrafu D: "Drinski korpus  
4 /nerazgovijetno/ sa svog sadašnjeg položaja, glavnim snagama odlučno braniti  
5 Višegrad, Branu, Zvornik i koridor, a ostatak snaga u širem rejonu Podrinja će  
6 napasti neprijatelja, nanesti maksimalne gubitke i prisiliti ga da napusti  
7 Birač. Žepu i Goražde, zajedno s muslimanskim stanovništvom."

8           PREVODILAC: Dokument na ekranu je nečitak, ovo je bio prijevod sa  
9 engleskoga.

10           G. NICHOLLS: [simultani prevod] Dakle, o ovome je već govoreno na Vašem  
11 suđenju i Vi ste se složili da je ovakva formulacija zapravo naređenje za  
12 etničko čišćenje, zar ne?

13           O: Da, ja sam rekao da ne razumijem zašto je ovo gospodin Mladić  
14 napisao, jer nisam to čuo tako od njega. I rekao sam da prije ove direktive 17.  
15 oktobra i u decembru sam dao dvije izjave gdje sam se s...snažno usprotivio  
16 etničkom čišćenju. To je moj kompletan odgovor.

17           A da ovo nije, ovaj, da ovo nije dopustivo i da, i da liči na etničko  
18 čišćenje, ovaj, možda bi se tako moglo protumačiti jer zašto bi stanovništvo  
19 otišlo, osim ako nema neko drugo tumačenje, što ja ne razumijem. Zašto bi  
20 stanovništvo išlo ako ide vojska, mislim to ne razumijem. Nisam vojnik pa ne  
21 znam šta je ovo. Ne bi mogô biti kvalitetno, kvalitetno lice koje bi moglo da  
22 protumači šta je on mislio s ovim ovde. Mogu kao laik da komentarišem. I nisam  
23 čuo od njega nikad ovako nešto, zato me iznenadilo kad sam ovo pročitô u ovoj  
24 direktivi, a pročitô sam je ovde, u Sudu.

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala. Molim sada 330 po 65ter. To je 53. sjednica Skupštine  
2 Republike Srpske održana 28. augusta 1995. Molim stranu 68 na engleskom, a na  
3 B/H/S-u je to strana 87.

4 O: Možete li samo reći gdje je ta skupština održana, ako Vam nije teško?  
5 Da mi kažete gdje je ova skupština održana?

6 P: Da. Jahorina - Pale.

7 O: Da.

8 P: A na drugoj strani stoji da ste Vi predsjedavali sastankom. Želim Vam  
9 pročitati jedan dio, nešto što je rekao gospodin Karadžić na toj sjednici. To je  
10 dakle, august 1995.:

11 "Apsolutno si ne možemo dozvoliti bilo kakve ideje o tome da oni od nas  
12 uzimaju naš tradicionalni teritorij. Istinu govoreći, postoje gradovi koje smo  
13 uzeli za sebe, a tamo nas je bilo samo 30%. Mogu ih navesti koliko god hoćete,  
14 ali ne možemo odustati od gradova gdje je nas bilo 70%. Nemojte da se to raširi.  
15 Sjetite se koliko je nas bilo u Bratuncu, koliko u Srebrenici, koliko u  
16 Višegradu, koliko u Rogatici..."

17 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možete li mi pomoći da pronađem gdje to  
18 piše?

19 G. NICHOLLS: [simultani prevod] 68, ne 69. strana na engleskom.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, to nemamo ovdje.

21 G. NICHOLLS: [simultani prevod] To bi trebalo biti pri vrhu strane 69.

22 SVJEDOK: Trebalo bi i meni jer nemam taj tekst pred sobom.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. NICHOLLS: /nedostaje simultani prevod/

2 O: E, hvala.

3 P: Dakle da završim: "Koliko u Srebrenici, koliko u Višegradu, koliko u  
4 Rogatici, koliko u Vlasenici, Zvorniku, i tako dalje. Znači, a to su zbog  
5 strateške važnosti morali postati naši - i maltene više niko i ne postavlja  
6 pitanje."

7 Znači on ovdje govori o tome da su ti gradovi uz Drinu imali stratešku  
8 važnost. Da li je to povezano sa 3. strateškim ciljem, ili je to tek jedna  
9 koincidencija?

10 O: Nije ovo ni koegzistencija /sic/, nit je to 3. strateški cilj.  
11 480.000 Srba je iz... otišlo iz Federacije u Republiku Srpsku, a 430.000  
12 Muslimana iz Republike Srpske u Federaciju. I gospodin Karadžić kaže: "Mi smo...  
13 gubimo sada tamo gdje smo u većini, a dobili smo ove gradove gdje smo bili u  
14 manjini." Jer je to - i sad to niko ne postavlja - jednostavno radi toga što je  
15 došlo do određenih teritorija gdje smo mi bili apso... a tradicionalno u većini  
16 - to je pripalo sad drugoj strani. I ovo je bilo vjerovatno o kontakt planu,  
17 planu kontakt grupe i zato je on to govorio, ubjeđujući poslanike koji su htjeli  
18 da svaki, njegovo mjesto bude u mapi. I zato je on rekao, "Vidite, dobili smo  
19 tamo, a ovamo gubimo." To je u mapi je dobijeno taj... ti taj predlog. I on je  
20 govorio o predlogu iz mape kontakt grupe. Evo naćete na toj ma... tome da je to  
21 vjerovatno bio neki plan. Ja ne znam, ovde ne vidim.

22 P: Dobro. Znači, izgubiš na jednom mjestu, dobiješ na drugom mjestu.

23 O: O, u mapi je... gov... Ovdje je riječ o mapi - šta smo dobili, a šta

24

25

26

27

28

29

30

1 smo izgubili. I, vjerovatno, evo, nađite dnevni red, ja to ne znam, tamo je  
2 vjerovatno plan kontakt grupe i on kaže: "Evo vidite, ovdje smo bili u manjini,  
3 a dobili smo. A ovdje smo bili u, u većini, a gubimo." I zato on to govori.

4 P: Dobro. Ali on isto tako, u najosnovnijem smisli, kaže: "Mi smo  
5 zgrabili te gradove gdje smo bili u manjini i to je činjenica koja se neće  
6 promijeniti. Ti su gradovi zgrabljeni."

7 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je jedan vrlo dug  
8 dokument. Mislim da sada tužilac kaže jednu stvar, svjedok kaže drugu stvar i  
9 mislim da se zbog toga ova rečenica ne može izvaditi iz konteksta. Možda bismo  
10 svjedoku trebali dati cijelu kopiju na papiru kako bi on znao što sve točno piše  
11 u dokumentu, jer mislim da se inače nećemo u svemu tome moći snaći.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želite li komentirati ili nastaviti sa  
13 sljedećim pitanjem?

14 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Nastavit ću.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu, izvolite.

16 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

17 P: Molim Vas da komentirate jednu izjavu koja je na ovom suđenju  
18 spomenuta kao "osnovna činjenica". 8. aprila 2007. izveden je napad na Zvornik.  
19 Mnoge su jedinice sudjelovale u tom napadu uključujući i jedinice Teritorijalne  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 obrane Zvornika kojima je komandirao Branko Popović.

2 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Kriva strana, to je strana 31... Ne,  
3 godina je kriva! Strana 31, 17. redak.

4 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ah, ispričavam se. Govori se naravno o  
5 aprilu 1992. kada je napadnut Zvornik.

6 SUDIJA AGIUS: /nedostaje simultani prevod/

7 P: "Mnoge jedinice su sudjelovale u tom napadu, uključujući i jedinice  
8 Teritorijalne obrane Zvornik kojima je komandirao Branko Popović, Marko  
9 Pavlović, a tu su bile i druge paravojne jedinice poput arkanovaca. Taj je napad  
10 izveden na osnovu plana koji je usvojila Srpska demokratska stranka koja je  
11 željela zauzeti općinu Zvornik kako bi istjerala muslimansko stanovništvo i tu  
12 teritoriju proglasila srpskom općinom." To je stav advokata Drage Nikolića ovdje  
13 u ovom predmetu. Da li se Vi slažete s tom izjavom?

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Nikolić?

15 GĐA NIKOLIĆ: Upravo, časni Sude, nikakav stav ne može biti advokata.  
16 Molim da kolega da reference za ovakvo... Odakle potiče ovaj tekst?  
17 Pretpostavljam iz neke izjave Tužilaštva.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Nicholls.

19 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Svakako. To je rekao gospodin Bourgon 6.  
20 septembra 2007. godine na strani transkripata 14934 do 14935 prilikom unakrsnog  
21 ispitivanja svjedoka PW 108.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vidim da ste danas sami, gospođo

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30





1 tome, molim da Veće odluči i ne dozvoli komentarisanje svedoka unakrsnog  
2 ispitivanja, drugih svedoka u ovom predmetu, a ne radi se o činjenicama o kojima  
3 ovaj svedok svedoči.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam. Imali ste dakle priliku da  
5 razjasnite situaciju, dakle, bilo je to korisno. Gospodine Nicholls, da li imate  
6 neki komentar ili biste željeli da preformulirate svoje pitanje da se pri tom ne  
7 pozivate na eventualni stav koji je zauzela Obrana Drage Nikolića?

8 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ja ću preformulirati pitanje. Mislim da  
9 se može komentirati stav koji je zauzela Obrana kada Obrana tvrdi da se radi o  
10 utvrđenoj činjenici.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nemojte sada da o tome razgovaramo pred  
12 svjedokom. Preformulirajte pitanje bez ikakvog pozivanja na stav koji je zauzela  
13 tim Obrane Nikolića.

14 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Hvala Vam.

15 P: Gospodine, da li se slažete ili se ne slažete sa tvrdnjom da je 8.  
16 aprila 1992. godine došlo do napada na Zvornik? Da su u napadu bile uključene  
17 jedinice TO Zvornik pod komandom Branka Popovića i Marka Pavlovića i drugih  
18 paravojnih jedinica kao što su arkanovci. I da je taj napad bio izvršen u skladu  
19 sa planom koji je usvojila Srpska demokratska stranka koja je željela da preuzme  
20 vlast u opštini Zvornik i istjera muslimansko stanovništvo i proglasi teritorij

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 srpskom opštinom. Ja Vas dakle pitam da li se s tim slažete ili ne?

2 O: Ja ne znam o tome ništa i ne mogu da dam pozitivan odgovor Vama. Ne  
3 znam kako je, znam da je oružani sukob bio, samo to znam.

4 P: U redu. Želio bih da sada pogledamo vojni izvještaj jedan koji nosi  
5 broj P414. To je jedan veliki izvještaj koji ste već vidjeli Glavnog štaba VRS-  
6 a. Vojna tajna je, strogo povjerljivo, analiza borbene gotovosti i aktivnosti  
7 Vojske Republike Srpske tokom 1992. godine, datum Han Pijesak, 1993. godine.  
8 Postaviti ću Vam nekoliko pitanja o ovom izvještaju, gospodine. Da li su vojne,  
9 naime vojna dejstva objašnjena nekako u odnosu na političke ciljeve?

10 Dakle, da pogledamo prvo stranicu 8 na B/H/S-u, stranicu 7 na engleskom.  
11 Pročitati ću Vam nekoliko pasusa, pa ćete mi reći da li se slažete sa mnom o  
12 tome koje je njihovo značenje.

13 Pod naslovom: "Rukovođenje i komandovanje", prve dvije rečenice: "U  
14 protekloj godini Vojska Republike Srpske je izrasla u najviši strategijski  
15 organizacijski sastav srpskog naroda u bivšoj Bosni i Hercegovini sposoban da  
16 realizuje strategijske i druge ciljeve koje postavi Vrhovna komanda." Dakle,  
17 molim Vas, zapamtite ovo što sam sada pročitao, pa ću sada preći na sljedeći  
18 pasus koji želim da uključim u svoje pitanje.

19 To je u verziji na B/H/S-u strana 62, u verziji na engleskom, strana 69.

20 O: Dobro bi bilo da mi tu stranicu da... stave na, ovaj, monitor, jer ja  
21 to ne mogu, ne, ne pratim Vas, pa radi toga je malo problem. Bar ne vidim da li  
22 je ta stranica i ne vidim taj tekst.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada na ekranu imate video, ili? Molim

24

25

26

27

28

29

30

1 poslužiteljicu da provjeri što vidi gospodin Krajišnik i da mu pomogne u tom  
2 pogledu.

3 SVJEDOK: Ja taj, taj dokument imam pred sobom, al' nemam tekst taj koji  
4 čita gospodin tužilac.

5 P: Da li vidite tu 4.1.? Na ekranu, da li to vidite?

6 O: Ne, čet... 4.1. Vidim.

7 P: U redu. Da li treba povećati da biste mogli pročitati? To ste htjeli  
8 reći?

9 O: Da. Da, to vidim, ali ovo je... sad je, sad je na ekranu. U redu.

10 P: Ako hoćete da Vam da to u verziji na papiru, recite.

11 O: Nema potrebe da... ovo je dovoljno.

12 P: Dakle 4.1.: "Organizacija i formacija". Tu se iznosi historija, bar  
13 što se tiče ove analize. Taj se dio analize bavi historijom. Dakle, pogledat  
14 ćemo sada 4. paragraf. Tako ćemo ubrzati, nema potrebe da sve čitamo.

15 "Početka međunacionalnih sukoba polovinom marta do 19. maja ove snage  
16 uspjele su zaštititi srpski narod od većih pokolja i delimično zaštititi  
17 teritorije naseljene pretežno ili u celini sa srpskim stanovništvom. Međutim,  
18 oni nisu uspjeli ostvariti glavne strategijske ciljeve oružane borbe srpskog  
19 naroda u bivšoj BiH."

20 Sljedeći pasus i dalje govori o toj ranoj organizaciji.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Nisu otvorili i obezbjedili koridore, Posavinu između Krajine i SRJ i  
2 koridor koji bi Hercegovinu povezivao sa SRJ dolinom Drine. Nisu uspjeli  
3 teritorijalno ovladati značajnim dijelom teritorije bivše BiH koja historijski i  
4 etnički pripada srpskom narodu."

5 Da li se slažete ili se ne slažete, da li možete objasniti ili ne znate  
6 da li je ovo pozivanje na otvaranje koridora nešto što je povezano sa strateškim  
7 ciljevima 2 i 3?

8 O: Pa u to vrijeme je postojao koridor između Semberije i Krajine.  
9 Postojao je, kol'ko ja se sjećam i koridor između Romanije i Semberije. Ovo  
10 je... ovo ni... Vi kad se... ako se vratite na početak gdje ste rekli da ste  
11 spomenuli strategijske ciljeve, pročitajte ih i vidite šta su bili strategijski  
12 ciljevi vojske. Nijedan od njih ne predstavlja strateški cilj iz odluke o šest  
13 strateških ciljeva. Ja to znam, jer sam u svojoj žalbi to prigovorio. Pa evo  
14 vratite se pa ćete vidjeti šta je, šta su bili strategijski ciljevi vojske.

15 P: U redu. O: tome možemo razgovarati. Međutim, moje posljednje pitanje  
16 kako bi se pobrinuo da sam sve dobro razumio. Koridor do Srbije, to jest  
17 Semberije.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanoviću.

19 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Želio bih samo reći da prevod ne  
20 predstavlja odraz točnih riječi gospodina Krajišnika. U B/H/S-u postoje dvije  
21 različite riječi "strateški" i "strategijski", a prevedene su jednom riječju.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A koja je razlika između te dvije  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 stvari?

2 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] "Strategijski" je vojni izraz koliko ja  
3 shvatam, a "strateški" je politički cilj.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] S obzirom da sam slušao prevod onoga  
5 što je govorio gospodin Krajišnik, ja sam to upravo tako i shvatio da postoji  
6 razlika između dva cilja strateška - vojske i političkog krila. Prema tome  
7 možemo nastaviti, ali hvala što ste nam ukazali na to.

8 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

9 P: Idemo dalje. Složiti ćete se da je 28. juna 1992. probijen koridor od  
10 Krajine do Srbije. Tada je vojska stvorila taj koridor, otvorila ga je.

11 O: Tačno. Mislim oko tog datuma.

12 P: Zar to ne predstavlja ostvarenje od strane vojske strateškog cilja  
13 broj 2 sa 16. sjednice Skupštine? Iako Vi kažete da su to samo paralelni, iako  
14 potpuno isti ciljevi.

15 O: A... ja govorim, na 16. skupštini smo interpretirali šta smo  
16 dogovorili sa hrvatskom stranom kako da riješimo koridor. I to imate u tom  
17 zapisniku. Pošto nije os... nije s... pregovorima to ostvareno i zbog toga što  
18 je nastupio humanitarni kolaps u Banjaluci, vojska je to uradila ne radi šest  
19 strateških ciljeva, ne radi tog papira, nego radi toga što je situacija nalagala

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da može donijeti kiseonik i humanitarnu pomoć u Krajinu. Znači, to nema nikakve  
2 veze. U šest strateških ciljeva je bila izlaz na more, pa nije vojska izašla na  
3 more. Naprotiv, povukla se sa mora. Bila je na moru, pa se povukla. Šest  
4 strateških ciljeva bili su mnoge stvari, ali nije bila podloga za vojsku, nego  
5 je situacija naložila da se humanitarno spasi Krajina. To kol'ko sam ja razumio  
6 u to vrijeme.

7 P: Htio bih da pogledamo stranicu 138 na B/H/S-u, 158 na engleskom. Tu u  
8 naslovima: "Osnovne karakteristike korištenja ili primjene Vojske Republike  
9 Srpske".

10 P: Da li su Vam slova dovoljno velika?

11 O: Pa m... još malo da pojačaju, povećaju, pardon. E, odlično!

12 P: Prva rečenica, brzo ćemo je obraditi. Slično onoj od prošli put:

13 "U protekloj 1992 od samoorganizovanih jedinica na lokalnom nivou Vojske  
14 Republike Srpske je izrasla u najviši strategijski organizacijski sastav srpskog  
15 naroda u bivšoj BiH sposoban da realizuje strategijske i druge ciljeve koje je  
16 Vrhovna komanda i predsjednik Republike Srpske kao vrhovni komandant pred nju  
17 postavio."

18 Dalji tekst je još uvijek na istoj stranici na B/H/S-u ali je na  
19 engleskoj verziji na strani 159. Na B/H/S-u molim da se svjedoku pokaže 4.  
20 pasus. Nema četiri paragrafa. To je onaj paragraf u verziji na B/H/S-u, počinje  
21 riječima: "Ovakva vojna organizacija se brzo razvila..." Dakle, to je ovaj na  
22 dnu paragraf. Tu vidimo:

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Strategijski ciljevi našeg rata pravovremeno definisani i postavljeni  
2 Glavnom štabu Vojske Republike Srpske, komandama i jedinicama dali su opštu  
3 orijentaciju na osnovu koje smo planirali operacije i /?združene bojeve/. Znači,  
4 nama su postavljeni ciljevi a ne određivani zadaci. Mada je gospodin predsjednik  
5 Republike, kao vrhovni komandant oružanih snaga Republike Srpske postavljao  
6 usmeno pojedine zadatke koji su bili od opšteg i vitalnog značaja za našu borbu  
7 u zaštiti srpskog naroda i njegovih teritorija. Glavni štab Vojske Republike  
8 Srpske pretvorio je postavljene ciljeve i zadatke u opšte i pojedinačne zadatke  
9 Vojske Republike Srpske i za pojedine operativne i taktičke formacije sa  
10 ciljevima da se svako pojedino borbena dejstvo ili boj specifično definiše."

11 Zar se u ovom izvještaju ne kaže da je vojska postupala onako kako  
12 treba, ne nezavisno, nego kao Vojska Republike Srpske? I da je nastojala da  
13 ispuni one ciljeve koje je dobila u zadatak od političkog rukovodstva?

14 O: Pa ja nit' sam vrhovni komandant, nit' sam pisô izvještaj. Ja Vam ne  
15 mogu pomoći. To možete pitati gospodina Gveru i generale, i gospodina Karadžića  
16 kad dođe ovdje.

17 P: U redu. Ali Vi ipak jeste bili prisutni na nekim od sastanaka vrhovne  
18 komande? To ste u suđenju Vama rekli kada ste svjedočili.

19 O: Vrhovna komanda je formirana kao savjetodavno tijelo krajem 1992.  
20 godine i na nekim sastancima sam bio prisutan, ali ne bi odgovarao na te, na ta  
21 pitanja jer to nema nikakve veze sa šest strateških ciljeva.

22 P: U redu. Ono što ja Vama tvrdim je da ste Vi bili u vlastima, da ste  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 bili predsjednik Skupštine, da ste odlazili na neke sastanke Vrhovne komande.  
2 Ovdje se, u ovom tekstu, navodi da je vojska izvršavala zadatke koje joj  
3 iznijelo političko rukovodstvo. Kao član tog političkog rukovodstva, recite da  
4 li je to istina ili nije istina, ili ne možete potvrditi?

5 O: Ja nisam davô naloge niti znam kako je ta komunikacija tekla. To zna  
6 gospodin Karadžić i zna vojska. I to oni mogu da objasne kako je njihova  
7 komunikacija tekla. A ono što sam ja svjedočio to imate kod sebe, kaki su ti  
8 sastanci bili i šta je bio dnevni red.

9 P: Da li ste Vi bili u Vlasenici sa Karadžićem prije nego što je došlo do  
10 pada Srebrenice?

11 O: Znam koje pitanje mislite. Niti znam da l' sam ušao u tu, u tu  
12 zgradu, niti nisam. Nemam pojma, ali da sam znao o toj nekakvoj operaciji,  
13 nisam. Znam koje pitanje mislite i znam o /?kojem svjedoku govorite/.

14 P: Pređimo na stranicu 160 u verziji na engleskom, u B/H/S-u je to  
15 stranica 139.

16 Na samom dnu stranice 159 na engleskom se govori o onim prioritetima  
17 koje ćemo dalje vidjeti na sljedećoj stranici. Na dnu tog prvog paragrafa na  
18 engleskom stoji:

19 "U poslednjih mesec i po dana naše su se dejstva koncentrirala na  
20 oslobođenje Podrinja jer bi se time ostvarili strateški ciljevi našeg rata od  
21 kojih bi se jedan mogao definisati kao 'uspostavljanje veze sa Srbijom na reci  
22 Drini, ili da Drina bude granica.'" Tu se ponovno navodi strateški cilj 3,  
23 gotovo doslovno kao jedan cilj koji se vojnim putem mora ostvariti. Je li tako?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 To je jednostavnim riječima navedeno u ovoj vojnoj analizi.

2 O: Evo, na ovoj stranici vidite šta su strategijski ciljevi vojske. I,  
3 ovaj, vojska nije imala zadatak da vojnim sredstvima pravi koridor u ovaj... 16-  
4 oga, o 16. sjednici kad smo govor'li, govor'li smo o razmjeni ter'torija kako bi  
5 dobili koridor. I to je cilj bio. Posle sve ostalo što se dešavalo može biti  
6 zbog situacije koja je bila na terenu i zbog prilika koje su tamo vladale, ali  
7 ja ne znam da je neko dao nalog, povodom ovih ciljeva da neko nešto radi. To ne  
8 znam. Ja nisam u toku. I ne vjerujem da je to spojivo jedan s drugim. To,  
9 mislim, nema nikak'e veze.

10 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Da pogledamo sljedeće na stranici. Ovo  
11 je zadnje pitanje o ovome dokumentu.

12 P: Strana 162 na engleskom, 141 na B/H/S-u. 6. točka u verziji na  
13 engleskom. "Zauzimanjem Kamenice, Cerske, Glogove, rejona sela Osmače i Jade,  
14 Drinski korpus je znatno proširio slobodnu teritoriju i nalazi se pred  
15 izvršenjem strategijskog zadatka koga je postavila Vrhovna komanda uz  
16 istovremeno obezbeđenje zaštite srpskog naroda." Da li ste to pročitali?

17 O: Nisam pročitô, al' vjerujem da je to tačno što ste Vi pročitali. Ne  
18 mogu da se snađem ovde. Al' nije ni bitno, vjerujem da je tačno. Evo, sad sam  
19 našao ovdje. U redu je.

20 P: U redu. Hvala. Dakle, ako to usporedimo sa strategijskim ciljem

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 4 u kojem se govori o ovim područjima, ovaj paragraf jednostavno ga tumačeći,  
2 govori o izvršenju vojnih dejstava Drinskog korpusa u svrhu ostvarenja  
3 strateškog zadatka koji je dobiven od Vrhovne komande. Drugim riječima, ovo je  
4 odraz onog što ste rekli u prethodnom odgovoru, naime da je zadatak Vrhovne  
5 komande vojsci bio da završi i ostvari taj strateški cilj, zar ne?

6 O: Ja se ne mogu složiti s Vama, žao mi je, ali...

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo jedan momenat. Izvolite, gospođo  
8 Fauveau.

9 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Časni Sude, svjedok je na strani 28  
10 rekao da ima nekih stvari koje ne može komentirati jer nije vojnik po profesiji,  
11 kada je riječ o komentaru mogeg kolege Živanovića. U B/H/S-u postoje dvije  
12 riječi koje se odnose na strategiju. Imamo: strategijski zadaci i strateški  
13 ciljevi. To su različiti termini. Zamoliti ću tužioca da pita svjedoka da li je  
14 ikada vidio uopće taj dokument i da li može komentirati uopće vojne dokumente.  
15 Da li smatra da je dovoljno upoznat sa vojnom terminologijom da bi mogao bolje  
16 prokomentirati rečenice koje upotrebljavaju vojnu terminologiju.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa tu imamo dva različita pitanja. Kad  
18 pogledamo samo pitanje i njegov odgovor. Ja se tu dakle ne slažem sa Vama. Ja  
19 bih sada pitao svjedoka zbog čega se ne slaže sa tvrdnjom koju je iznijelo  
20 Tužilaštvo, ili da li bi radije volio nadopuniti svoj odgovor koji je počeo, ali

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pitanje je u svakom slučaju potpuno legitimno.

2 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, da li želite  
4 objasniti zbog čega se ne slažete sa gospodinom Nichollsom ili želite da on  
5 pređe na svoje sljedeće pitanje?

6 SVJEDOK: Ako može da mi ponovi pitanje pošto je bilo više pitanja, ja ću  
7 onda rado odgovor'ti.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja Vam ga mogu pročitati. Gospodin  
9 Nicholls Vas je pitao o dijelu ovog dokumenta, o točki 6 i onda je rekao ako se  
10 ovo pogleda po elementima, onda vidimo strateški cilj 4 iz direktive gdje se  
11 govorilo o tim istim područjima, Glogove, Cerske, Kamenice, rejona sela Osmače,  
12 i tako dalje. Zatim je rekao: "Taj paragraf, kad ga se jednostavno protumači,  
13 izvršavanje ovih vojnih dejstava Drinskog korpusa je ostvarivanje strateškog  
14 cilja koji je dobiven od Vrhovne komande." Drugim riječima, sada se nadovezujem  
15 na Vaš prethodni odgovor, da li ovo predstavlja odraz zadatka Vrhovne komande  
16 vojsci da izvrši i ostvari taj strateški cilj, direktivu broj 4 ili strateški  
17 cilj broj 4? Drugim riječima, ovo što se vidi u dokumentu pred Vama, da li to  
18 zapravo predstavlja činjenicu da vojska ništa drugo nije radila nego sprovodila  
19 strateški cilj koji joj je dodijeljen od strane političkog rukovodstva i koji je  
20 vojsci prenesen kako bi se to sprovelo? To je zapravo pitanje. Ako želite

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odgovoriti, odgovorite. Ako želite da se pređe na sljedeće pitanje, možemo i  
2 tako.

3 O: Kad je formulisan 4. cilj, ja sam objasnio šta smo mi mislili kako da  
4 se ostvare strateški ciljevi - razmjenom teritorija i specijalnim vezama sa  
5 Srbijom jer je to dozvoljavao dogovor koji smo imali u Cutileirovom planu. Ja  
6 sam rekao da sve kasnije, nije tada niko dobio nalog nit' je bio cilj da to bude  
7 vojnim sredstvima. Rekao sam da to nije bio vojni plan.

8 9. juna bili su prisutni vo...o... predstavnici vojske gdje je rečeno:  
9 hajdete strateške ciljeve objavite i mapu i pošaljite međunarodnoj zajednici. Da  
10 je to bio vojni cilj, ne bi slali međunarodnoj zajednici. Onda bi rekli:  
11 "Sakrijte to!" Nek to, il' ne znam kako, kako se sad to miste... mistifikuje oko  
12 toga. Znači, nije se... nije šest strateških ciljeva bio osnov za neke akcije.  
13 Da li je vrhovni komandant - u to vrijeme je vršio funkciju gospodin Karadžić -  
14 dao neki nalog da se mimo toga rešavaju ovi problemi, ja to ne znam. Ako je ovo  
15 ovde napisano, to mogu vojnici i neko ko je to radio da kažu. Ja nisam u toku. I  
16 to je moje objašnjenje zašto smatram da ovo ne može biti sa onim  
17 stra...strateškim ciljevima povezano, nit je dat nalog tada da se ovo radi. Eto.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Idemo dalje. Gospodine  
19 Nicholls.

20 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Želio bih da sada pogledamo 3346.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Riječ je o zapisniku i audio snimku sa 24. sjednice Narodne skupštine  
2 Republike Srpske od 8. januara 1993. godine održane u Bijeljini - ne znam da li  
3 Vas to zanima. Želio bih da pogledamo englesku stranicu broj 7, u B/H/S-u mislim  
4 da je to na 5. stranici. Tražimo ono što je pod brojkom 10. Riječ je o spisku  
5 zaključaka koji su usvojeni na toj sjednici Skupštine.

6 Molim da se još malo spusti. U stvari da pogledamo u verziji na B/H/S-u  
7 što je na sljedećoj stranici. Molim da se spusti do potpisa i pečata. Ovo je  
8 Vaše ime u potpisu na dnu stranice, je li tako?

9 O: Da, moje ime i moj potpis. I štambilj Skupštine.

10 P: Molim sada prethodnu stranicu da tamo vidimo točku broj 10.

11 "Skupština je zauzela stav da su Muslimani kao narod vještačka  
12 komunistička tvorevina te da je i zbog toga ne priznaju kao narod. Muslimani su  
13 ustvari vjerska sekta turske orijentacije."

14 Taj je zaključak bio usvojen na rečenoj sjednici, je li tako? Uskoro  
15 ćemo o toj sjednici detaljnije razgovarati pa ćete moći dalje i objasniti šta  
16 želite, ali samo mi sada odgovorite da li je to bilo usvojeno.

17 O: Da. Tu piše.

18 P: Hvala. 3317, molim. Zapisnik i tonski snimak iste te sjednice, 24.  
19 sjednice, stranica 94 u verziji na engleskom, 64 u verziji na B/H/S-u. Pričekat  
20 ćemo da se to pojavi na ekranu. Dakle, 64 u verziji na B/H/S-u. Tu se vodi  
21 rasprava o ovom zaključku. Meni je teško utvrditi gdje to počinje u verziji na  
22 B/H/S-u. U jednom dijelu se kaže: "Šta je Vještice? U redu. Ima li još nešto

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nejasno? Možemo li usvojiti ove zaključke?" A nakon toga govori Vojo Kuprešanin.  
2 Neću sve to čitati jer na nekoliko stranica ima puno nerelevantnoga, ali je  
3 gospodin Kuprešanin tu nešto predložio: "Mi se iz prošlosti spoticemo nekoliko  
4 puta oko nekih pojmova. Gospodo, da li je muslimanski narod uopšte narod?"

5 To je u verziji na engleskom na stranici 94. I zatim, nešto niže dalje u  
6 tom paragrafu on kaže:

7 "Ali Bosna nije srpska, nego muslimanska, nepostojeće nacije. I to nisu  
8 srpske gluposti. Ako ponovo uradimo iste greške, radimo elementarne pogreške,  
9 kao u osnovnoj školi. Ja predlažem da na sljedećoj sjednici Skupštine poreknemo  
10 to da su Muslimani nacija. Niti jedna evropska zemlja ni nacija u svijetu neće  
11 ih priznati kao naciju. Treba da uzmemo maksimalno."

12 A onda ste Vi odgovorili:

13 "Mislim da je gospodin Kuprešanin u pravu. A ja nisam bio u pravu kada  
14 sam jednom rekao: "Nemojte ih trpati nama! Mi bi stvarno trebali jedanput  
15 zauzeti stav da li su Muslimani narod. Evo bila je jedna sugestija da mi kažemo  
16 da je to jedna vjerska sekta turske orijentacije jer zbog toga što bi onda  
17 pravili razdor u islamskom svijetu. Recimo Saudijska Arabija i neke druge  
18 muslimanske zemlje smatraju da su Turci lažni Muslimani koji jedu i piju kao i  
19 drugi."

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I to se još onda nastavlja na sljedećoj strani, 95 na engleskom, 65 na  
2 B/H/S-u. I onda Vi kažete:

3 "Evo, Vojo, ti si u pravu, a nisam ja." "Da kažemo vjerska skupina  
4 turske orijentacije", to bi bilo vrlo bitno nazvati. Jer to nije nikakav  
5 islamski svijet, nego Muslimani turske orijentacije koji se razlikuju od pravih  
6 Muslimana." Neću sad ovo sve čitati. Idemo na stranu 96 na engleskom, 66 na  
7 B/H/S-u. I Vi tu kažete:

8 "Hoćemo li onda sada da rasrbimo /sic/ Muslimane za sva vremena? Dobro,  
9 gospodo, možemo sada da se opredijelimo i zauzmemo stav da su Muslimani kao  
10 narod komunistička tvorevina. Mi ne prihvatamo tu vještačku naciju. Smatramo da  
11 su Muslimani sekta, grupacija ili skupina turske provenijencije. Stavljam na  
12 glasanje."

13 Vi ste na Vašem suđenju rekli da sada žalite zbog tih Vaših izjava.  
14 Možete li mi reći što ste mislili reći kada ste na glasanje stavili ovaj  
15 prijedlog "Hoćemo li onda sada da rasrbimo /sic/ Muslimane za sva vremena?"

16 O: Prvo, moj odgovor mora biti objašnjenje. Na dnevnom redu Skupštine  
17 bio je Vance-Owenov plan. I bila je govora o teritorijama. Nikako o Muslimanima  
18 kao o naciji ili ne-naciji. I tada su ljudi koji potpuno nekontrolisani /sic/,  
19 potpuno minirali cijeli proces dogovaranja treba li Muslimanima dat išta od  
20 Bosne i Hercegovine. I došla je u ćorsokak cijela rasprava i vidjeli ste ovo

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 gdje sam ja rekao prije toga objašnjavajući da onaj ko je narod, on sam kaže je  
2 li narod, ili nije. Pošto je gospodin Kuprešanin na kraju kad smo doveli taman  
3 da r... glasamo o Vance-Owenovom planu i onim problemima, onda sam rekô: "Dobro  
4 nisi... nisam ja u pravu, evo ti si u pravu." Jer odakle pravo Skupštini da  
5 odlučuje da li je neki narod narod, il' nije? I onda sam rekô: "Evo, glasajte  
6 kako hoćete, nek' to bude sekta, hajdemo dalje." Naime, sve što sam rekao ovdje,  
7 ovdje je bilo govor...govoreno ili na klubu, ili na Skupštini i sve je bilo u  
8 cilju što kad se dijeli Bosna i Hercegovina sada su nezadovoljni ljudi poslanici  
9 i svako hoće da njegov dio, njegov zavičaj bude u mapi.

10           Znači, rasprava je bila o mapi i sad je umetnuo neko pitanje da l'  
11 su Muslimani narod il' ne. Naime, šezdesetih godina, do šezdesetih godina  
12 prošlog vijeka, Muslimani kao narod nisu bili definisani kao narod. I u  
13 komunizmu je dekretom dato im nacija. I nikad niko nije postavljô pitanja. Oni  
14 su stranka bili u dogovoru oko Bosne i Hercegovine. I ovo što je govora, to je  
15 da l' je to Saudijska Arabija ili bilo ko drugo o tome govori, sve je to u  
16 sredstvima informisanja bilo. Znači, cilj je bio da se rasprava prekine i da se  
17 završi o Vance-Owenovom planu.

18           Ja sam rekao ovo što ka'em da se stidim, to sam govorio jer sam kad jesu  
19 /sic/, muslimanska strana zauzela pola moga sela. Tada sam ja reko "Turci", što  
20 nikad ne upotrebljavam u svom vokabularu. I to je, povodom toga bilo govor,  
21 kol'ko se ja sjećam u svome, ovaj, svjedočenju. Tako da nikada ja nisam niti  
22 većina poslanika negiralo da Muslimani nisu Srbi. Nego je veliki broj s...  
23 poslanika, ne veliki broj, jedan broj poslanika htio da njih vrati u Srbe jer su  
24 prije 1960. godine se deklarirali kao Srbi i Hrvati. Nisu bili Muslimani, a što  
25 je bilo potpuno *nonsens*. Znači oni su prije šezdesete godine, 1960. godine se  
26 izjašnjavali ili Srbi ili Hr...Hrvati, i sad nekom palo na pamet ud...u 1992. da  
27 kažu nisu oni više Muslimani, to su, ovaj, to je komunistička tvorevina, hajd'  
28 da mi njih vratimo u Srbe. A šta je cilj? To je, da sada naprave da se ne može  
29  
30

1 Bosna transformisati i ne postoji faktor jedan koji je poseban - a jeste -  
2 Muslimani su bili kao poseban faktor. I normalno, i to ni u kom smislu nismo  
3 negirali. Znači, to je bio cilj cijele te rasprave. I to možete viditi da je bio  
4 Vance-Owenov plan na dnevnom redu.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Nicholls, hoćemo li ovo  
6 privesti kraju?

7 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

8 P: Želio bih sada pustiti jednu videosnimku, ta Vam je video-snimka  
9 poznata. 21. avgust 1994., to je broj 3318 po 65ter. To je veliki skup u Banja  
10 Luci. Prije nego što to uključimo, ja sam vidio tu video-snimku, bio sam u Banja  
11 Luci. To je blizu robne kuće Boska, zar ne? Ne, oprostite, 3344 je video, a 3318  
12 je transkript. Možemo to pustiti od markera 31 minuta 4 sekunde.

13 [Gleda se video-snimak]

14 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Trebao bi biti i ton.

15 P: Ovo je znači ispred robne kuće Boska u Banja Luci, zar ne?

16 O: Ja, ja, jeste, u pravu ste.

17 [Gleda se video-snimak]

18 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Da vidimo da li će doći zvuk.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

1 [Gleda se video-snimak]

2 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ispričavam se, možemo se ovdje sada  
3 zaustaviti. /u engleskom transkriptu: "na 3133"/. Ranije smo to provjerili i  
4 zvuk je funkcionirao. Možda bi neki tehničar to trebao pogledati.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislite li da možete to srediti ili  
6 ćemo morati čekati?

7 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Pojma nemam, časni Sude...

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kažu mi da je tehničar na putu.

9 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ja sam skoro završio sa unakrsnim  
10 ispitivanjem. Možda da napravimo pauzu od 10 minuta ili da čekam ovdje u  
11 sudnici?

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] On je na putu. Jučer je riješio slični  
13 problem i to za minutu. Predlažem da čekamo.

14 [Gleda se video-snimak]

15 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Sada možemo zastati. Prije nego što je  
16 počeo raditi zvuk, vidjeli smo švenk preko nekih ljudi.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Za potrebe zapisnika, stali smo na 3201  
18 /u engleskom transkriptu: "32.012"/.

19 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Slažete li se sa mnom da su neki od  
20 ljudi tamo prisutni na pozornici bili Biljana Plavšić, Vi, Radovan Karadžić,  
21 Vojo Kuprešanin, Predrag Radić i Radoslav Brđanin?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja, vidio sam i Radića, Karadžića, Plavšićku, sebe, ne znam da li je  
2 bio Brđanin, vjerojatno da jest. Ja pretpostavljam da jeste.

3 P: Dobro. Vidjet ćemo. A sada, molim da odemo na 48.42.

4 [Gleda se video-snimak]

5 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Stali smo na 49.11. /u engleskom  
6 transkriptu: "49.11.7."/ Ovo je Vojo Kuprešanin, zar ne? On se spominje i u  
7 nekim zapisnicima sa sjednice Skupštine.

8 O: Da, gospodin Kuprešanin je ovo.

9 P: Nećemo gledati sve. Idemo na 51.21. molim. Da, možemo i tu početi.

10 [Gleda se video-snimak]

11 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Možemo ovdje stati 53.27.

12 P: Ovaj je miting održan 21. augusta 1994. Nakon što je dignuta u zrak  
13 džamija Ferhadija u Banja Luci, zar ne?

14 O: Ovaj miting je održan povodom plebiscita po planu Kontakt grupe, a  
15 stvarno ne znam da li je u to vreme dignuta džamija i kada. To je povodom, znači  
16 plebiscita koji je organizovan kasnije, i održan.

17 P: Možda me niste shvatili, ja nisam rekao da je taj miting bio o toj  
18 džamiji. Ja samo pokušavam to staviti u vremenski kontekst. Znači, ovaj je  
19 miting održan nakon što je ta džamija - spomenik pod zaštitom UNESCO-a uništena  
20 u Banja Luci.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Već Vam je rekao da ne zna, gospodine  
2 Nicholls.

3 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

4 P: Ne znate kada je džamija dignuta u zrak?

5 O: Ne, ne znam. Ne znam ni danas nit' sam tada znao.

6 P: Dobro. Možemo nastaviti sa snimkom na 53.27. /u engleskom  
7 transkriptu: "53.27.7."/.

8 [Gleda se video-snimak]

9 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ovdje možemo stati.

10 P: Sada idemo na Vas. To je 1.10.07.

11 [Gleda se video-snimak]

12 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Možemo ovdje stati. Dobro. Nismo pustili  
13 cijeli snimak.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Stali smo na 1.10.36.

15 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Hvala.

16 P: Čuli smo kako je Vojo Kuprešanin opet rekao da nema muslimanskog  
17 naroda. Čuli smo Brđaninov zloglasni govor koji je između ostaloga rekao da  
18 nekrišćansku smrad treba obrisati sa cipela srpskog naroda. I onda dodate i  
19 kažete da su to sve krasne riječi.

20 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] To je pogrešno rečeno. On nije spomenuo  
21 gospodina Kuprešanina, nego prethodne govornike. On nije naglasio riječi  
22 gospodina Kuprešanina.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Drugim riječima, svi su u to uključeni,  
24 nitko nije isključen.

25

26

27

28

29

30

1 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Časni Sude, za potrebe zapisnika moram  
2 reći da su neki od ovih prigovora zaista sasvim neprilični.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Postavite onda pitanje.

4 G. NICHOLLS: [simultani prevod]

5 P: Da li se sjećate pitanja ili hoćete da ponovo postavim pitanje? Vi  
6 ovdje kažete: "Draga braćo i sestre, dragi moji Krajišnici s obje strane Une.  
7 Nakon što sam čuo ove divne riječi mojih prethodnika, osjećam veliko  
8 zadovoljstvo...", i tako dalje, i tako dalje.

9 Vi ste Brđaninov i Kuprešaninov govor nazvali: "ove divne riječi".

10 O: Prvo, ovaj moj govor je jedna vrlo umješno izbalansirana  
11 izbalansirani pristup koji se može ocijeniti visokom ocjenom. Nije bio  
12 Kuprešanin - ja sam kao političar - prvo pohvalio cijeli ambijent, a onda  
13 odgovorio i Kuprešaninu, i odgovorio Brđaninu. Imate ovde kod mene - vidjećete  
14 kasnije, gdje sam rekô da nema pravo neko da kaže da nisu Muslimani ljudi...  
15 samo... m... n... Srbi na jedan prenosan /sic/ način i rekao sam jasno: ne  
16 mrzimo mi Muslimane i Hrvate. I sve to imate ovde na ovom video snimku. Tako da  
17 je to bio jedan predizborni skup u kome sam ja smjelo pored ovako ratobornih  
18 izjava rekô: ne mrzimo, hoćemo pravedno, što mi hoćemo treba dati njima. Evo  
19 pustite, pa ćete vidit da je to tako. Tako da to nema nikakve veze da sam ja  
20 pohvalio, naprotiv. Onaj ko se razumije, ja sam njih negirao, jer je to bilo  
21 ludo da se ovako diskutuje kao što su njih dvojica diskutovali. Evo pustite  
22 video snimak pa ćete vidjeti da je ovo što ja kažem tačno.

23 P: Dobro. Skoro sam završio sada. Ali da li Vi tu kažete da ste Vi ovdje  
24 ustali protiv ekstremista?

25 O: Da. I rekao sam, ne mrzimo Muslimane i Hrvate. Ne mrzimo Muslimane i  
26 Hrvate...

27 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Da, gospođo Fauveau.

28

29

30

1           GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Časni Sude, da li bismo možda mogli  
2 vidjeti cijelu snimku?

3           G. NICHOLLS: [simultani prevod] Moji kolege mogu da rade što god hoće  
4 kod dodatnog ispitivanja.

5           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Idemo dalje, mislim da bi to bilo  
6 nepotrebno trošenje vremena. Idemo dalje.

7           G. NICHOLLS: [simultani prevod] Oprostite.

8           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, svjedok nije završio odgovor.  
9 Pitanje je glasilo: da li Vi kažete da ste Vi tada ustali protiv ekstremista i  
10 onda ste Vi rekli: "Da, rekao sam da ne mrzimo Muslimane i Hrvate." Molim Vas da  
11 odatle nastavite, gospodine Krajišnik.

12           SVJEDOK: I rekao sam: "Ono što mi tražimo sebi - a govor je bilo o  
13 jednom mirovnom planu - to isto želimo da dobije i druga strana. I to je bilo  
14 vrlo smjelo u takvoj atmosferi gdje je bio rat reći kao što sam ja to rekao. E,  
15 to možete nać u transkriptu i možete naći u video snimku. I rekao sam: "Onaj ko  
16 ne želi da bude Srbin, a to sam govorio za gospodina Kuprešanina, treba mu  
17 vjerovati." I onda sam se našalio: "Kako je lijepo bit Srbin, pa ako neko neće,  
18 nemoj da ga tjeramo tamo." I obadvije diskusije sam vrlo izbalansirano odgovorio  
19 i negirao. Uzmite, gospodo sudije, pa ćete vidjeti i to sam na svom suđenju  
20 objasnio i, ovaj, rekao zbog čega sam tako nastupio. To je bilo 100.000 ljudi  
21 gdje sam ja tako to rekao.

22

23

24

25

26

27

28

29

30





1 Tako da nikakav nije bilo govora o podjeli Bosne i Hercegovine, nego  
2 kako će ona, kako će ona bit transformisana - što je druga strana željela da  
3 onemogućiti. E to je bila suština.

4 P: I idemo sada na kraj Vašeg govora. 1.25.33.

5 [Gleda se video-snimak]

6 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Možemo sad ovdje stati prije nego što  
7 počne govoriti Karadžić.

8 P: To je kraj Vašeg govora. Nadamo se da će sve ovo biti Srbija, zar ne?

9 O: To je jedna retorika koja je draga Srbima, ali u stvari je samo u  
10 političke svrhe stavljena. Ja ne znam zašto niste pustili ovaj dio koji sam Vas  
11 ja molio pa bi imali kontekst /sic/ i vidjeli šta je prava suština. Vjerovatno  
12 da ovako kad se ispriesijeca onda želite da stvorite jednu sliku koja stvarno  
13 nije vjerna onome što sam ja pričo.

14 P: Cijela ova video snimka i cijeli transkript idu u spis. Ja molim da  
15 se sve to uvrsti u spis. Nemam više pitanja za svjedoka.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Hoće li biti dodatnog  
17 ispitivanja?

18 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Da.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.

20 Ponovo ispituje gospodin Živanović:

21 G. ŽIVANOVIĆ: Gospodine Krajišnik, ja ću Vam postaviti neka pitanja koja  
22 su ostala nerazjašnjena posle ispitivanja tužioca. Počeo bih od početka.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           To su bili, to je bila izjava o principima koju Vam je on pokazao i  
2 pokazao Vam je tekst koji je sačinjen u Sarajevu 18. marta 1992. godine i ja bih  
3 molio da pogledamo, to je naš dokazni predlog 1, D1156.

4           Vi ste u odgovoru na pitanje tužioca rekli da je posle ovoga održan još  
5 jedan sastanak u Lisabonu gde je, također u okviru ovih razgovora pod  
6 pokroviteljstvom gospodina Cutileira. Ja Vas molim da mi sada kažete da li je  
7 bilo nekih promena u odnosu na ove principe koji su 18. marta 1992. godine i  
8 koje sam ja pokazao, tada, do tog sastanka u Lisabonu? Znači to je bilo valjda,  
9 čini mi se početkom maja 1992. godine, da li je bilo nekih bitnih promena u tim  
10 principima?

11           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Nicholls.

12           G. NICHOLLS: [simultani prevod] Samo želim napomenuti časni Sude, da ovo  
13 izlazi izvan opsega mog unakrsnog ispitivanja u vezi sa mapom jer sam na početku  
14 rekao da se ono odnosilo samo na tehnička pitanja. Naime, na uključivanje  
15 stranice koja je nedostajala ponovo u cijeli plan kako bi se razjasnilo da ona  
16 druga karta nije bila priložena dokumentu od 18. marta, ali to je sve. Dakle, ja  
17 nisam ulazio u raspravu o tim kartama ili promjenama u pregovorima, samo kažem  
18 to za zapisnik.

19           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vaš odgovor, gospodine Živanović?

20           G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Gospodine Nicholls je insistirao na  
21 datumu i on je ponovio da se radi o 18. martu 1992. u principima, a svjedok je u  
22 iskazu rekao u glavnom ispitivanju -

23           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li nam je sve ovo potrebno, jer je  
24 svjedok rekao da su bile dvije karte - jedna iz marta, a to je ona koja mu je  
25 pokazana danas ujutro i jedna kasnije iz maja koju ste Vi jučer pokazali  
26 svjedoku, na čemu su oni utemeljili svoje karte?

27

28

29

30

1 G. ŽIVANOVIĆ: Da, ali on je u iskazu rekao da jedna karta predstavlja  
2 činjenične nalaze gospodina Darvina, ako sam dobro razumio, a da to nije bila  
3 karta koja je napravljena kao temelj za pregovore. Ali druga karta je bila  
4 zvanični predlog Europske unije.

5 [Sudije vijećaju]

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne slažemo se s Vama. Gospodine  
7 Krajišnik, da li biste mogli odgovoriti na pitanje gospodina Živanovića? Ako je  
8 potrebno, on će ponoviti pitanje.

9 G. ŽIVANOVIĆ: Da, evo ja ću Vam ponoviti.

10 P: Znači, ukratko, Vama sam ja juče pokazao izjavu o načelima - koju ste  
11 imali prilike da vidite i o njoj ste govorili - danas Vam je gospodin Nicholls  
12 pokazao da ta izjava o načelima datira od 18. marta 1992. godine. Vi ste također  
13 rekli da posle ovog sastanka, znači 18. marta 1992. godine u Sarajevu je održan  
14 još jedan sastanak u Lisabonu, negde maja 1992., neposredno pre Skupštine o  
15 kojoj smo govorili. Moje pitanje je da li je ova izjava o načelima bitno menjana  
16 do održavanja tog sastanka u Lisabonu maja 1992. godine?

17 O: Ja ću samo pokušati da...da pomognem, al' da se vratim malo prije 18-og. 22.  
18 februara bila je prva verzija principa, to je Lisabonski sporazum u kome je bio  
19 ključ kako da se formiraju konstitutivne jedinice. I tada je rečeno, na osnovu  
20 popisa sedamdes... 1971., 1981. i 1991. 18. marta napravljena je ona mapa gdje  
21 je provizorno napravljeno gdje je ko u većini. I od tog datuma smo konstatovali

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da bi na osnovu cijele opštine kad bi nju uzimali u obzir napravili grešku i  
2 onda je rečeno, čak se i granice opština mogu da koriguju. Mi smo prikazali  
3 jedno veliko područje Ozrena gdje je pet opština dijelilo to područje, gdje  
4 100.000 Srba bilo u svakoj opštini u manjini. I zato je ova mapa, koja je iz  
5 maja 1992., povodom te primjedbe korigovana i onda su uzete osnove manje  
6 teritorijalne jedinice - mjesne zajednice, sela il' opštine i - iako to u  
7 principima ništa nije ugrađeno. Znači, odgovor je moj - principi principijelno  
8 nisu nikako mijenjani ali da je ovaj momenat u crtanju mapa uzet u obzir, vidi  
9 se iz ove druge mape koja nije po granicama opština, nego po mjesnih zajednica i  
10 sela.

11 G. ŽIVANOVIĆ: Mapa koju sam Vam ja juče pokazao, to je... ja bih molio  
12 još jedanputa da je pogledate da ne bi napravili zabunu oko mapa, to je 1D1160.  
13 Da li je to ona mapa koja je sačinjena u Lisabonu maja 1992.?

14 O: Da, ovo je ta mapa.

15 G. ŽIVANOVIĆ: Hvala.

16 P: Rekli ste da postoji jedan dokument o koridoru. Odgovorili ste  
17 tužiocu i da se radi o koridoru koji je dogovoren sa Hrvatima. Pa Vas ja molim  
18 da sada malo to objasnite, kakav je to koridor i o kakvom se dogovoru sa  
19 Hrvatima radi?

20 O: Možda bi dobro bilo da imam jedan pokazivač pa bi rado pokazao tu na  
21 ovoj mapi koju svi vidimo.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 SVJEDOK: Evo, ja imam tu.

3 G. ŽIVANOVIĆ: Možda je bolje, možda je... ne možete tako nego na *ELMO* da

4 stavimo tu mapu, pa da nam pokažete na *ELMO*-u.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali to se može označiti i na ekranu.

6 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Da, da, izvinjavam se.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako je potrebno, možemo to malo

8 uvećati.

9 G. ŽIVANOVIĆ:

10 P: E ja bih Vas molio, je li možete sada da objasnite o kakvom je to

11 koridoru reč?

12 O: Taj koridor bi mnogo lakše bilo i bolje pokazati na etničkoj mapi

13 koja je u raznim bojama. Ali ja ću pokušati iako možda i ovde može. Mi smo,

14 srpska strana je trebala da poveže ova dva područja, Semberiju i područje oko

15 Doboja. Znači, to je bio cilj naš da mi povežemo.

16 P: Hoćete da nacrtate taj prostor?

17 O: A-ha. Ja, ja ovo što budem nacrtao, to je u stvari... znači, bitno

18 je ovo povezat'. [obilježava] Musliman... hrvatska strana je bila

19 zainteresovana za ovaj dio tu jer je željela da poveže ta svoja područja i

20 mi smo razgovarali sa musliman... sa hrva... zapravo ovo je hrvatska strana.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Pardon. Mi smo sa hrvatskom stranom razgovarali radi toga što je ovo hrvatsko  
2 područje pa da bi se napravila nekakva, nekakav bajpas. I to je bio razgovor sa  
3 musliman... sa hrvatskom stranom. Ovako... malo je različito na onoj mapi koja  
4 je etnička i radi boljeg pregleda dobro bi bilo kad se stavi ta mapa da se vidi  
5 da se etnički prostori hrvatski mogu koristiti da se napravi razmjena  
6 teritorija.

7 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Mi to imamo u elektronskom sistemu. Moj  
8 kolega to može upotrijebiti ako želi.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa dajte da prvo s ovom završimo jer ne  
10 možemo imati dvije karte odjednom.

11 G. ŽIVANOVIĆ:

12 P: Gospodine Krajišnik, pošto je ovdje određeni tekst na srpskom jeziku  
13 i na ćirilici, ja bih Vas molio samo ukratko da pojasnite šta znače ova područja  
14 koja su obeležena vodoravnim linijama? Šta ona obeležavaju?

15 O: Ovo horizontalnim linijama, znači ovo što je horizontalnim linijama  
16 to je - srpska područja. Ovo ovdje što je bijelo to je - muslimanska područja, i  
17 ovo ovdje. O... što je crno, iako je to plavo tamo bilo to je - hrvatska  
18 područja. I Sarajevo je ovde, ova/j/, posebno, što sam zaboravio da kažem, morao  
19 bi biti poseban jedan papir gdje se za Sarajevo bila predviđala  
20 eksteritorijalnost i od upravom Ujedinjenih nacija. I evo vidite ovaj dio je  
21 ovdje izdvojen, to je dio, ovaj, dio ovoga, a... Pala. Ovaj dio Pala je  
22 izdvojen, a onda je ovo trebalo da se poslije uprave podijeli između dva ili tri  
23 entiteta, zavisno kako se bude tretiralo.

24 P: Ja bih Vas sada molio da na ovoj mapi sa brojem 1 obeležite prolaz  
25 odnosno koridor koji je trebalo da spoji Semberiju i Doboj.

26 O: Isto bi dobro bilo da je na onoj mapi, ali smo mi smatrali da je to  
27 trebalo znači da bude ovako. [obilježava] Znači, to je Hercegovina, Romanija i -

28  
29  
30

1 P: Oprostite, mislim da me niste razumeli. Ovaj, rekao sam Semberiju i  
2 Doboju.

3 O: A Sembe... Pa, ovo je, ovo je taj, taj da kažem put. Kuda bi on bio,  
4 to bi bio stvar dogovora oko razmjene teritorija. Ova teritorija i ova  
5 teritorija trebala bi koridorom da spoji. I ovdje ima srpskih dosta prostora  
6 koji bi se vjerovatno ustupio za zamjenu da bi se koridor napravio. To možete  
7 vidjeti na onoj plavo, plavo, ovaj, crvenoj mapi.

8 P: Mislim da smo sad otišli van onog mog pitanja. Jer ja sam govorio  
9 samo o koridoru koji je sa hrvatskom stranom dogovoren, o kome ste govorili.  
10 Mislim da to nije ovaj koridor koji ste sada poslednji nacrtali.

11 O: Da. Ovo nije. Ovo je drugo. Ovo je samo taj... ovdje bi trebao da se  
12 spoje ova dva prostora.

13 P: E, ja bih Vas molio samo taj prostor, znači koji je dogovoren sa  
14 hrvatskom stranom da obeležite sa rednim, sa brojem 1.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Istovremeno govorite.

16 SVJEDOK: Mi smo sa hrvatskom stranom dogovorili principe da želimo da  
17 spojimo ova dva naša prostora i rekli smo da ćemo svoje prostore u ovoj  
18 Posavini, a ima ih dosta, dati na raspolaganje - i oni svoje - da bi se taj  
19 koridor napravio. A oni su rekli, za ovaj Vaš cilj, mi smo zainteresovani da  
20 dobijemo području Kupresa i ja sam to označio ovde. Ali nismo mi nacrtali, ovaj,  
21 koridor, niti ga dogovorili, nego dogovorili principe koje bi u pregovorima mi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 riješili razmjenom teritorija, što je Cutileirov plan dozvoljavao.

2 P: Vi ste to nacrtali ali Vas ja sad molim da brojem obeležite, znači,  
3 onaj prostor kuda je trebao ići koridor koji ste dogovorili sa Hrvatima a koji  
4 treba da poveže Semberiju i Doboj, u stvari kako ste ovde rekli.

5 O: Gospodine Živanoviću, ja sam nacrtô - ovo je znači jedan prostor, ovo  
6 je drugi prostor. Ova dva prostora je trebalo u pregovorima dogovoriti kako da  
7 se spoje - razmjenom teritorija. I ja sam ovdje nacrtao da je to taj pravac, ali  
8 to nije taj, to je taj pravac, ali nije to taj koridor, nego bi se tu našlo ono  
9 što bi mi u pregovorima postigli razmjenom teritorija. I za taj naš, rekao sam  
10 za šta su oni bili zainteresovani.

11 P: Je li možete sada to za šta su oni bili zainteresovani da obeležite  
12 sa brojem 3?

13 O: Evo, to je. [obilježava]

14 P: A je li možete sa brojem 4 da obeležite onaj deo Sarajeva, Sarajevo  
15 odnosno gde ste, koji ste ovde nama pokazali?

16 O: To je ovaj dio Sarajeva [obilježava] što bi trebalo biti pod  
17 Ujedinjenim nacijama.

18 P: I ovaj koridor o kojem Vas nisam pitao koji ste nacrtali, obeležite  
19 ga, molim Vas, rednim brojem 5.

20 O: Znači, ovo je jedno gdje bi trebalo da se, da se spoji, i to bi  
21 vjerovatno... Dobro, to je to. [obilježava]

22 P: Ja se izvinjavam, ja sam koristio termin koridor. Ustvari to treba da  
23 bude tačan izraz prostor gde bi eventualno bio koridor.

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Jeste. Nismo mi dogovorili gdje će on biti, nego bi trebalo to u  
2 pregovorima da se postigne.

3 G. ŽIVANOVIĆ: Ja bih molio sad da ovo obeležimo, e sad ne znam samo koji  
4 nam je to broj sledeći. To je 1D1169. Mislim da mi nemamo -

5 P: Gospodine Krajišnik, Vama je tužilac...

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gotovi smo sa onom kartom? U tom  
7 slučaju trebamo staviti još datum i potpis. Moliti ću poslužiteljicu da pomogne  
8 gospodinu Krajišniku koji mora upisati datum i potpisati ovo.

9 G. ŽIVANOVIĆ: [na engleskom] "Da, molim."

10 O: [obilježava]

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Molim da se ovaj dokument  
12 sačuva. Prije nego što nastavite, gospodine Živanoviću, gospodin Nicholls je  
13 ponudio i onu drugu kartu na usvajanje.

14 Bilo je nekih naznaka da je i gospodin Krajišnik imao namjeru označiti i  
15 nešto i na toj drugoj karti. I ako želite da se to napravi možemo ovu drugu  
16 kartu staviti u ovaj informacijski sistem, pa onda učiniti što treba.

17 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Da, ja bih zamolio gospodina Nichollsa  
18 da pripremi kartu za gospodina Krajišnika.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. NICHOLLS: [simultani prevod] To je dokument 3356.

2 SVJEDOK: Ja moram da kažem da to nije ta mapa. Ovo je tužiočeva mapa i  
3 ona nije etnički... etnička mapa. Ja imam tu mapu, mogu Vam to pokazati. A imate  
4 i Vi kod sebe.

5 G. ŽIVANOVIĆ:

6 P: Etnička mapa, rekli ste?

7 O: Jeste.

8 G. ŽIVANOVIĆ: Ja bih Vas molio da probamo sa 1149. Mislim da je to  
9 etnička mapa. To je na našoj listi 1D1149. Da li je to možda ta mapa?

10 O: Ne, nije to ta mapa.

11 G. ŽIVANOVIĆ: ...nije ta mapa.

12 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Samo da objasnim o čemu se ovdje radi.  
13 Ovo je nešto što je napravilo Tužilaštvo, gdje su prikazane i općine i to sa  
14 navedenim etničkim sastavom, nacionalnim sastavom, a to je u potpunosti  
15 istovjetno onome što je priloženo izjavi o načelima koja je danas bila  
16 prikazana. Dakle, ona karta koja je danas uvedena u spis, koja je bila priložena  
17 principima od 18. marta, a za koju je svjedok rekao da je utemeljena na popisu  
18 stanovništva. Mi smo jednostavno nju obojili i ucrtali linije općinama.

19 G. ŽIVANOVIĆ: Da li je to možda ova mapa, gospodine Krajišnik?

20 Da, da to je jedan od, od, jedna mapa koja je bila na mom suđenju i koju  
21 sam ja obilježio i evo vidite, to su ta pro... područja. Ja mogu i da objasnim  
22 šta smo tada mislili. To je mapa, podloga je, je za ovo što govorimo, ta mapa.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Nicholls.

24 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ja ne znam za ovu kartu, nije korištena

25

26

27

28

29

30

1 u glavnom ispitivanju, nije samo karta sa popisom stanovništva iz 1991., nego je  
2 karta sa oznakama iz prethodnog suđenja. A ona je trebala kao takva biti  
3 uvrštena tokom glavnog ispitivanja, ne sada. Ono što sam ja dostavio je ono što  
4 jeste priloženo dokumentu od 18. marta, a sad izlazimo izvan opsega unakrsnog  
5 ispitivanja.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da možda bolje da pređemo na  
7 sljedeće pitanje. Ovo ništa neće promijeniti u onome što je svjedok do sada  
8 rekao. On je rekao uglavnom gdje se nalazi koridor. Možemo nastaviti ako baš  
9 insistirate, mada ne vidim koja bi bila svrha toga.

10 [Sudije vijećaju]

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] No u svakom slučaju, gospodine  
12 Krajišnik, da li imate neke još informacije dodatne ili različite u odnosu na  
13 ono što ste do sada rekli a na temelju ove karte koja je sada pred Vama? Da li  
14 milite da je to baš neophodno ili mislite da nije?

15 SVJEDOK: Ja samo, ja samo hoću da kažem da je ovo katastarska karta u  
16 kojoj su najmanje teritorijalne jedinice ucrtane i razlikuje se od mape gdje su  
17 samo opštine, ovaj, ucrtane. I tu se vidi taj ruralni dio velikog procenta koji  
18 su držali Srb... koji su bili u posjedu srpskog naroda. Jer plava je boja gdje  
19 su Srbi. I tu se vidi kako se može doći do koridora razmjennom teritorija. I tu  
20 se vidi zašto je ona mapa od 2. ili 3. maja napravljena onakva. Pravljena je na  
21 osnovu ove mape.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo da idemo dalje.

23 G. ŽIVANOVIĆ: Ja bih samo pitao gospodina Krajišnika da razjasnimo da li  
24 je ova mapa njemu pokazivana tokom ispitivanja na njegovom suđenju.

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja sam nacrtô ovu mapu.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa on je to već rekao. Već Vam je to  
3 potvrdio.

4 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Imam još pitanja koja se tiču druge  
5 teme.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želite da karta uđe u zapisnik?

7 G. ŽIVANOVIĆ: Ne, ne treba. Ja bih to više volio na /nerazgovijetno/, a  
8 i sada bih da pođemo na pauzu.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Idemo na sljedeće pitanje? Ne,  
10 sada ćemo napraviti pauzu od 25 minuta.

11 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.  
12 ... Početak pauze u 12.28h  
13 ... Sjednica nastavljena u 12.55h

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prijevod] Ustanite, molim. Izvolite  
15 sjesti.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojić, vidim da Vam se  
17 porodica povećava, mijenja.

18 GOSPODIN OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala. Dobar dan. Kao što znate,  
19 ovo je gospodin Predrag Nikolić, naš pravni savjetnik. Nadamo se ad će se njegov  
20 status već do srijede promijeniti. On je ovdje najviše za slijedećeg svjedoka.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Dobar dan, gospodine Nikolić.  
22 Dobro došli. Mikrofon, molim.

23 G. NIKOLIĆ: Časni Sude, u ovom timu sam bio istražitelj od oktobra  
24 mjeseca prošle godine, a kako izgleda, sada ću biti u novoj ulozi. Zahvaljujem  
25 se Sudu što će odobriti ovu izmjenu. Hvala.

26 SUDIJA AGIUS: [simultani prijevod] Hvala. Mi nismo još ništa odobrili.  
27 Ali možda će se, eto, to dogoditi.  
28  
29  
30

1           Gospodine Živanović?

2           G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod]

3           P: Gospodine Krajišnik, Vas je tužilac pitao za dokument, pokazao Vam je  
4 jedan dokument, to je 3254. Ja bih molio da ga pogledamo još jedanputa. I on Vam  
5 je predočio jedan deo tog dokumenta koji govori da se ne može garantovati lična  
6 i kolektivna sigurnost preostalom muslimanskom stanovništvu i - naredba koju Vam  
7 je već i pročitao. Ja neću da je ponavljam. Ja bih hteo samo da Vas pitam u vezi  
8 ovog dela naredbe koju Vam tužilac nije pročitao. Odnosno, ili, možda sam ja  
9 propustio da to primetim.

10           Tu stoji: "S obzirom na uslovljavanje političke situacije i na direktne  
11 pretnje gospodina Alije Izetbegovića srpskim teritorijalcima, u daljoj  
12 eskalaciji ratnih sukoba ne može se garantovati lična i kolektivna sigurnost  
13 preostalom muslimanskom stanovništvu."

14           Mene interesuje sada, da li možete da mi kažete da li Vi znate, prvo,  
15 bilo lično, bilo iz nekih drugih kontakata ili informacija, da je tada bilo  
16 nekakvih pretnji gospodina Alije Izetbegovića srpskim teritorijalcima?

17           O: Ovdje stoji: "usloznjavanje političke situacije". Ja sam bar razumio  
18 drugačije. Ja moram biti iskren, ja ne znam na šta je mislio gospodin, ovaj,  
19 gospodin Kličković. U nas je cijeli rat bila složena situacija. Tako da, sve bi  
20 to bilo nagađanje kad bi ja nešto rekao. Ustvari, ne mogu se sad sjetit šta je u  
21 to vrijeme bilo. I da li je nešto bilo.

22           P: Ovaj dokument je iz maja 1992. godine. Mene interesuje da li je Vama  
23 poznato, da li ste čuli da li su u to vreme, u vreme vođenja tih oružanih borbi,  
24 muslimanske snage imale neka vidna obeležja kojim sebe izdvajaju kao oružane

25

26

27

28

29

30

1 snage. Da li su imali recimo uniforme ili tako nešto po čemu bi se mogli  
2 razlikovati od civila?

3 O: Ono što je, prema mom skromnom saznanju, bilo - da kažem na sve tri  
4 strane - to je da u početku dok se nije formirala vojska, a možda i kasnije,  
5 ti... taj naoružan narod i na jednoj, i na drugoj, trećoj strani je bio u  
6 civilnoj uniformi, mislim civil...civilnom odijelu, jer je svak branio svoj  
7 kućni prag. Tako da, možda je to najviše bilo prisutno na muslimanskoj strani  
8 rad toga što ona nije imala uniforme. Hrvati su nešto dobili od Hrvatske, Srbi  
9 su nešto, pošto su bili mobilisani, /nerazgovijetno/ mobilizacijama, imali  
10 uniformi. A Muslimani mislim da nisu imali uniformi, kol'ko ja mogu sada da  
11 rasudim sa ove distance.

12 P: Još bih Vas nešto zamolio u vezi ovoga da mi kažete, odnosno da nam  
13 pojasnite ko je u to vreme bio ovaj gospodin Gojko Kličković koga je pominjao  
14 tužilac?

15 O: Gojko Kličković je, ja nisam ni znao da je to, on je bio lokalni  
16 lider, možda je bio i predsjednik ili izvršnog odbora ili te srpske skupštine,  
17 ili je možda bio nešto u zajedničkoj skupštini. Znao sam, kroz moj proces, al'  
18 sad ne mogu tačno reći. Znači, bio je neki lokalni lider u civilnoj vlasti. I on  
19 nije mogô izdati naredbu. Ovo je jedna /sic/, vrlo pogrešan pristup. On nije  
20 imao pravo na nekakvu naredbu, al' eto, svi ljudi se nisu snalazili pa je onda  
21 svak radio kako je mislio da treba.

22 P: Hvala Vam. Ja bih sada prešao na dokument koji Vam je tužilac isto  
23 pokazao. To je 3258.

24 Vi ste rekli da ste videli da tu ima nekih nelogičnosti između ovoga što  
25 piše u zaglavlju dokumenta, dakle, gde se navodi da se radi o komandi

26

27

28

29

30

1 Brigade Birač, i pečata koji se nalazi na dnu ovog dokumenta, pa bih Vas molio  
2 samo da mi pojasnite u čemu ste videli tu neku nekonzistentnost u ovom  
3 dokumentu?

4 O: Do 19. maja kol'ko se ja sjećam, je na području Bosne i Hercegovine  
5 bila prisutna Jugoslavenska narodna armija. Prije toga, 12. maja, formirana je  
6 Vojske Republike Srpske ili tada Vojske Srpske Republike Bosne i Hercegovine.  
7 Ovaj major, tada major, danas je drugi čin ima je vjerovatno bio u  
8 Jugoslavenskoj narodnoj armiji. Pošto je 19. otišla Jugoslavenska narodna  
9 armija, pošto on nije formirao, nije se formirala tu jedinica. Onda je on bio  
10 oslonjen na regiju Birač i ovde je nazvao sebe "Komanda brigade srpske vojske  
11 Birač". To nije postojalo. I doli je pečat njegove bivše vojne pošte kojoj je  
12 vjerovatno pripadao. Ova... ovaj papir govori da se on u to vrijeme vjerovatno  
13 snalazio kako je znao i umio. I nije imô upute ni od Glavnog štaba, niti je imô  
14 nešto drugo, jer da je imao, onda bi vjerovatno nazvao - stavio gore "Vojske  
15 Republike Srpske", pa je doli stavio nekakva svoja jedinica, to je moje ovako  
16 laičko zapažanje, ali neki vojni stručnjak bi to sigurno kvalitetnije mogô da...  
17 da objasni.

18 P: A da li biste mogli samo da pogledate pečat na ovom dokumentu? Da li  
19 imate uti... odnosno, Vi ste rekli, iskomentarisali ste nešto vezano za ovaj  
20 pečat, pa bi Vas molio da ponovite, samo.

21 O: Malo mi je neobičan pečat. Ovdje je ćirilicom navedeno "vojna pošta  
22 Šekovići". Obično pečati bivše Jugoslavenske narodne armije kol'ko ja znam, nisu  
23 bili ćirilicom. Ali takođe ni naša organizacija Vojske Republike Srpske nije  
24 bila prema vojnim poštama, nego prema jedinicama. Znači, ovdje je nekakav gemišť  
25 koji - ovde ima grupa generala i drugih starješina koji bi to vjerovatno bolje  
26 objasnili - ja ovako samo uočavam da, da nije to kol'ko ja znam u redu i... a  
27 šta je to, to vjerovatno zna onaj ko je stručnjak toga.

28  
29  
30

1 P: Hvala Vam. Sledeće pitanje koje sam hteo da Vam postavim vezano je za  
2 čoveka čije je ime Veljko Milanković. Pitao Vas je o tome isto tužilac. Ja Vas  
3 nisam najbolje samo razumeo kada ste Vi govorili tada o njemu u jednoj prilici o  
4 kojoj Vas je pitao tužioc. Da li je on tada bio živ, ili ne?

5 O: Tada je on bio mrtav. On je već umro. Ja sam govorio, kol'ko se  
6 sjećam, kad je rat završen, meni se čini tako, na jednom predizbornom skupu. To  
7 je, znači, počeli su izbori poslije Dayton - kol'ko se ja sjećam, i tada sam ja  
8 pričao o njemu. A svi su oko mene govorili, to je naša jedinica, junaci, tol'ko  
9 su poginuli, imali svoju neku spomen, ovaj, sobu i on je tamo centralna ličnost.  
10 Ja s... nikakvih drugih saznanja nisam imô. Kad sam došô ovde onda sam vidio  
11 ovde. I predstavnik te opštine je potvrdio ovo što je tužilac rekao da je on bio  
12 na granici sa zakonom, da je ... i tako dalje - što sam tada saznao - ne, saznô  
13 prije njega, ali što je o... taj predstavnik iz opštine potvrdio. Ali je bio  
14 junak, što je za njih vrlo bitno bilo, branio to područje.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanović, zapravo gospođu  
16 Fauveau, hoćete li Vi ispitivati ovog svjedoka, ili ne?

17 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Ukoliko moj kolega ne obradi neke teme,  
18 onda vjerojatno ali ne više od pet minuta. Ako danas ne završimo, neću tražiti  
19 da se ponovo pozove svjedok.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Upravo sam zato i pitao gospođu  
21 Fauveau jer bih, gospodine Živanović, htio da polako privedete kraju Vaše  
22 dodatno ispitivanje i želim da to završi danas.

23 G. ŽIVANOVIĆ:

24 P: Samo sam primetio da u zapisnik nije ušao poslednji deo Vaše  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 rečenice. Mislim da se odnosio na Odbranu, da je on njih branio, da je zbog toga  
2 bio "heroj", "junak" kako ste ustvari rekli. Jesam ja to dobro čuo da ste  
3 izgovorili ovde?

4 O: Svaka opština je na neki način imala svoju jedinicu i prema njoj se  
5 prepoznavala. I jedna od jedinica u 1. krajiškom korpusu, dakle, kasnije je  
6 gospodin Milanković bio u 1. krajiškom korpusu, kako sam svjedočio, je bila  
7 Vukovi sa Vučjaka. I za njih su oni ti koji su, ajd' da kažem učestvovali u  
8 oružanom odbrani srpskog naroda, ne da brane Prnjavor, jer Prnjavor nije na  
9 granici, nego je branili srpski narod i oni su bili ponosni na tu svoju jedinicu  
10 u kojoj je veliki broj poginuo. A na čelu te jedinice u jednom dijelu tog ratnih  
11 operacija, bio je gospodin Milanković dok nije poginuo. Kasnije je neko drugi  
12 bio - ja to sad ne znam ni ko je, ni, nit znam kad je to, do toga došlo. I za tu  
13 opštinu, oni su bili junaci. Kad su meni to rekli. Zato sam ja tako i na  
14 predizbornom skupu i rekao.

15 P: A da li znate kako je on poginuo, je li on... je li to bilo u ratu  
16 ili pod nekim drugim okolnostima ili šta se tu dešavalo?

17 O: Znam da je ranjen, da je, da je dobio sepsu u ovoj... u Banjaluci.  
18 Interesovao sam se zbog toga što sam baš zbog ovih pitanja htio da znam šta se  
19 desilo s njime i da je umro poslije određenog vremena zbog sepse, zbog, znači,  
20 rane. U Banjaluci.

21 P: A rekli ste, izvinjavam se, rekli ste između ostalog u glavnom  
22 ispitivanju tužiocu da je i 90% ljudi iz njegove jedinice takođe izgubilo život,  
23 da je poginulo. Ako sam Vas ja dobro razumeo.

24 O: Ja sam, kol'ko se sjećam da je taj procenat, al' znam da je veliki  
25 procenat - ajd' da budem precizniji - je poginulo iz te, ovaj, jedinice i to je  
26 u mom procesu i navedeno tamo. I sad mi se zadržao u mislima da je to 90%, a  
27 znam da je veliki procenat pripadnika te jedinice poginuo u toku rata.

28  
29  
30

1 P: Sad kad ste pomenuli ove okolnosti pod kojima je gospodin Milanković  
2 umro, Vi ste takođe govorili i o jednom koridoru koji je otvorila vojska prema  
3 Banjaluci, a radi dostavljanja humanitarne pomoći, pa ste pomenuli i nekih 12  
4 beba, pa bih Vas ja zamolio da malo detaljnije objasnite o čemu se tu radilo,  
5 ako znate?

6 O: Kol'ko ja znam, a znam da kažem skromno, il' bolje rečeno znam  
7 dovoljno za ovo svjedočenje. Vođeni su politički pregovori sa UNHCR-om sa  
8 Međunarodnim Crvenim krstom, i sa predstavnicima, ovaj, UNPROFOR-a, da se  
9 omogući dotur humanitarne pomoći prema Banjaluci jer je to područje bilo  
10 odsječeno. I ja se sjećam da je raznih kombinacija bilo i jednostavno nije  
11 urodilo plodom. I jednom je jedna strahovita vijest prohujala i u novinama je  
12 objavljeno da je zbog nedostatka kiseonika novorođena, novorođenih, meni se čini  
13 da je 12 beba, čak je i spomenik poslije izgrađen, je, je umrlo. I to je i  
14 objavljeno u novinama što je na neki način možda prelilo čašu u cijelim tim  
15 političkim pregovorima. O tim detaljima ja nisam u toku ali znam da je bio  
16 problem oko sprečavanja dotura humanitarne pomoći i da su te bebe umrle zbog  
17 nedostatka kiseonika.

18 P: Samo još jednu stvar ako znate. Je li znate gde je to bio odsečen taj  
19 deo prema Banja Luci, gdje je otprilike bio, gde je bio onemogućen dotur te  
20 humanitarne pomoći? U komandant delu Bosne i Hercegovine? Otprilike ako znate.

21 O: Pa evo baš u onom dijelu koje nije spojena a... ova Semberija sa ovim  
22 dijelom u Doboju. Znači, to je bilo da kažem, tu nije postojao koridor, i tu se  
23 nije moglo doć'. Jedno vrijeme je to... do...dovlačila se humanitarna pomoć sa  
24 avionom, posle toga je to prekinuto. Tako da je to bio potpuno izolovan taj tamo

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dio Republike Srpske i mi smo bili teritorijalno odsečeni i jednostavno su  
2 teš... i komunikacije nisu bile postojale, a pogotovo što ljudi nisu mogli tamo  
3 da te hu... najelementarnije stvari zadovolje. Tak'u sam ja informacije tada  
4 dobijo i tako je to bilo i u javnosti i međunarodnoj zajednici predstavljeno.

5 P: Da li, ako se sećate mape koju ste obeležili na prošloj sesiji, da li  
6 je to onaj deo koji smo obeležili sa brojevima 1 i 2?

7 O: Da, da. Jedan je Semberija, dva je, ili mislim obrnuto, ili dva je  
8 ova Trebava, tamo kod... kod Doboja. Jeste.

9 P: Hvala. Recite mi samo još u vezi toga jednu stvar. Da li je tada, u  
10 toj situaciji Vojske Republike Srpske preduzela akciju i izvršila pripajanje te  
11 dve teritorije koje su bile inače odsečene?

12 O: Ja moram a... reći iskreno da je vijest jedan dan objavljena kako je  
13 vojska, kako se to kaže "probila koridor", ustvari spojila to dvoje, i to se  
14 desilo negdje okod... oko... Vidovdana, odnosno 28., 26. juna, kol'ko se ja  
15 sećam, ili možda me vara pamćenje,. Al' tada, oko tog vremena je to riješeno,  
16 jer je Vidovdan krsna slava naše vojske bila.

17 P: Hvala. Prešao bih sada na drugu jednu temu. Vama je ovde predocen  
18 jedan zapisnik ili tačnije rečeno jedna stranica iz zapisnika sa sednice Narodne  
19 skupštine Republike Srpske gde je govoreno o tome koje će gradove dobiti  
20 Republika Srpska a u kojima su ranije većinu činili Muslimani. Vi ste u Vašem  
21 odgovoru na pitanje tužioca rekli da na istoj toj skupštini je govoreno  
22 otprilike i koje gradove su Srbi izgubili, odnosno koji će ostati u okviru

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Federacije - muslimansko-hrvatske Federacije, a u kojoj su Srbi bili većina.

2 Ja bih Vas sada molio ako se sećate da mi kažete koji su to gradovi u  
3 kojima su Srbi činili većinu a koji su po ovom planu o kome se razmatralo tada  
4 na Skupštini, to, ovaj, ostalo u Federaciji Bosne i Hercegovine.

5 O: Ja mogu načelno da kažem: u zapadnom dijelu Republike Srpske, u našoj  
6 Krajini postoje istorijski etnički prostori koji su tom mapom bili pripali da  
7 kažem, il' neki od njih, bili pripali Federaciji, gdje smo mi bili u većini. Evo  
8 kao što je i /s/ Daytonskim sporazumom to se desilo. Možda je najbolje,  
9 najslikovitije, najbolje ću se tu sjetiti, Daytonskim sporazumom smo izgubili  
10 Glamoč, Grahovo, Petrovac i druge gradove. A dobili smo u istočnom dijelu e ove  
11 gradove kao što je Bratunac, i koje što je Karadžić naveo. To je sankcionisano  
12 Daytonskim sporazumom. A nešto je slično bilo i ovim sporazumom, doduše, u  
13 drugoj formi. I Karadžić je govorio o sporazumu. I kaže: "Ne možemo dozvol'ti  
14 to, al' morate shvatiti da sme i ovo dobili." Ali to na lokalnom planu nije isto  
15 jer ljudi kažu, mi dajemo svoje, ne interesuje mene za tuđe, a to je bio jedan  
16 kompromis koji je međunarodna zajednica ponud'la da bi naprav'la nekakvu mapu u  
17 kojoj je bilo teško pomiriti te regionalne i lokalne interese.

18 P: Hvala. Vama je tužilac prikazao video snimak Vašeg govora. Ja bih  
19 molio Pretresno veće da se svedoku pusti ovaj isti dokaz od 1 sat, 47. sekunda.  
20 Inače bi želeo da se svedoku prikaže ceo deo - onaj deo koji... ceo njegov  
21 govor. On traje inače 25 minuta.

22 To je inače, taj snimak je 3344, a transkript je 3318 sa tužiočeve  
23 liste.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prema mom proračunu, ako ovo bude  
2 trajalo 25 minuta, a 2 minute smo već izgubili, neće biti vremena za nikakva  
3 pitanja nakon toga.

4 G. ŽIVANOVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "U redu, u redu, časni  
5 Sude. Hvala."/

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prema tome, jedna je varijanta da mu  
7 pokažete taj snimak i da sutra nastavite s pitanjima. Ili, ako imate neki  
8 konkretni dio video snimke na umu možete ići odmah na taj dio video snimke i  
9 onda ćete imati još vremena za pitanja.

10 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Nažalost, nisam imao vremena da  
11 izdvojim inserte zato jer sam ovu video snimku vidio tek prilikom unakrsnog  
12 ispitivanja optužbe.

13 [Sudije vijećaju]

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Šta čekamo?

15 [Gleda se video-snimak]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možete se zaustaviti. Imate još šest  
17 minuta.

18 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nadam se da ćete završiti.

20 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ja mislim da hoću.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Živanoviću.

22 G. ŽIVANOVIĆ:

23 P: Gospodine Krajišnik, prvo sam hteo da Vas pitam da li je ovaj Vaš  
24 govor u celosti prikazan, da li je to tô?

25 O: Da. To je tô.

26 P: Je li možete da mi kažete, vidim da se u ovom govoru Vašem, u jednom  
27  
28  
29  
30

1 trenutku pominje da će ljudi koji slušaju govor, narod, je li, izići na  
2 referendum. Šta je to, kakav je to referendum? Da li možete to da objasnite?

3 O: Mi smo imali u 1993. i 1994. godini jedne kompromisne mape, akcioni  
4 plan. I čak je u 1993. godini bio predlog da bude konfederalna Bosna i  
5 Hercegovina i prihvatili su i Muslimani i Hrvati i Srbi. I potpisane su  
6 deklaracije. I iznenada neko je to stavio u kraj i ponudio je plan Kontakt grupe  
7 koji je bio potpuno katastrofalno protiv naših interesa. I zato smo mi  
8 organizovali referendum da se narod izjasni je li za te mape ili ne, jer je nama  
9 priječeno da će nas bombardovati ako ne prihvatimo taj plan. I poslije toga  
10 izašli smo referendum, došlo je do Daytonskog sporazuma i konačno je napravljen  
11 pravi il' da kažem, solidan kompromis.

12 P: Možete li da mi kažete otprilike samo kakav je bio rezultat tog  
13 referenduma? Pretpostavljam da ne znate tačne rezultate.

14 O: Da. Narod je u Republici Srpskoj plebiscitarno, znači, jed... preko  
15 90% odbio mape Kontakt grupe i zato smo prešli na Cutili... na Daytonski  
16 sporazum.

17 P: Hvala Vam. Ja ću još da, samo, ovaj, pređem na zadnju tačku ovog što  
18 sam hteo da Vas pitam. Tužilac Vas je malo pitao o presudi koja je doneta u  
19 Vašem predmetu, pa bih ja Vas molio da mi kažete - čitajući ovu presudu ja sam  
20 video da je Pretresno veće našlo da Vi niste krivi za genocid. Da li je to  
21 tačno?

22 O: Da, tačno.

23 P: Da je Pretresno veće takođe našlo da Vi niste krivi za saučesništvo u  
24 genocidu.

25 O: Da, tačno.

26

27

28

29

30

1 P: Hteo sam da Vas pitam da nam kažete ovde da li Vam je poznato da li  
2 se Tužilaštvo žalilo zbog te presude na genocid u okviru ovog što ste Vi bili  
3 oslobođeni?

4 O: Nije se žalilo.

5 P: Hvala Vam. To bi bilo sve. Zahvaljujem Vam na ovom. Ja više nemam  
6 pitanja.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodinu Živanoviću. Hoćemo li  
8 prekinuti sada, gospođo Fauveau?

9 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Mislim da ću odustati sada od početka  
10 ispitivanja jer mislim da ne bih mogla završiti ako sada počnem.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala.

12 Gospodine Krajišnik, završili smo sa Vašim iskazom ovdje. Kao prvo će  
13 Vas odvesti nazad u pritvorsku jedinicu, a ja ću se pobrinuti da se onaj  
14 prethodni nalog o Vašem odvajanju koji je trebao pokriti period od sedam dana  
15 ili do kraja Vašeg iskaza, što se bude prvo dogodilo, da se taj nalog poništi.  
16 Prepuštam to predstavnici Tajništva. Ona će to morati prenijeti tajniku. Hvala.  
17 Nastavljamo sa radom sutra poslije podne u 14.15h. Imat ćemo novoga svjedoka.  
18 Hvala.

19 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

20 [Svjedok se povlači]

21 ... Sjednica završena u 13.43h.

22 Nastavak zakazan za srijedu,

23 04.06.2008. u 14.15h.

24

25

26

27

28

29

30